Ogólne warunki zakupu materiałów nieprodukcyjnych (w tym niebezpiecznych) i urządzeń oraz usług stosowane przez spółki grupy Eberspächer w Polsce (WZM-N)

1. Definicje

Ilekroć w niniejszych ogólnych warunkach zakupu używa się wskazanych poniżej pojęć, należy przez to rozumieć:

1.1 **EBERSPÄCHER** – odpowiednio Eberspächer Climate Control Systems Sp. z o.o., Eberspächer catem Poland Sp. z o.o. lub Eberspächer Sütrak Poland Sp. z o.o., w zależności od tego, która ze wskazanych powyżej spółek składa Zamówienie lub jest adresatem oferty lub stroną Umowy.

1.2 **WZM-N** - niniejsze ogólne warunki zakupu materiałów nieprodukcyjnych (w tym niebezpiecznych) i urządzeń oraz usług i części zamiennych przez EBERSPÄCHER. Aktualna wersja WZM-N dostępna jest na stronie internetowej pod adresem: https://go.eberspaecher.com/purchaseconditions-otherbusiness-ccal-ecap-estp.

1.3 **Materiały** - wszelkie materiały pomocnicze i eksploatacyjne (w tym Materiały Niebezpieczne), takie jak np. drobne narzędzia, paliwa, smary, a także gazy kalibracyjne jak również wszelkie postaci energii, wody oraz pary.

1.4 **Materiały Niebezpieczne** - jakakolwiek substancja toksyczna lub niebezpieczna, niebezpieczny materiał, niebezpieczne odpady, niebezpieczny towar, ropa naftowa lub produkty ropopochodne czy produkty uboczne lub jakakolwiek inna substancja chemiczna, materiał lub emisja, która podlega regulacji, znajduje się na liście lub jest kontrolowana jakimikolwiek przepisami państwowymi lub miejscowymi albo ustawą, rozporządzeniem, dyrektywą, nakazem lub innymi regulacjami prawnymi Polski, Unii Europejskiej lub kraju, w którym znajduje się siedziba lub zakład Kontrahenta.

1.5 **Urządzenia** - zespół połączonych ze sobą części lub elementów, stanowiący funkcjonalną całość, wprawiany w ruch za pomocą sił przyrody, a w szczególności maszyny wykorzystywane w procesie wytwarzania Produktów przez EBERSPÄCHER.

1.6 **Zlecenie –** świadczenie usług na rzecz EBERSPÄCHER na podstawie umowy zawartej w trybie art. 750 kodeksu cywilnego.

1.7 **Usługi** – wykonanie dzieła w rozumieniu przepisów art. 627 i nast. kodeksu cywilnego, w tym w szczególności wytworzenie Urządzeń oraz utrzymanie, konserwacja i naprawa Urządzeń znajdujących się w posiadaniu EBERSPÄCHER.

1.8 **Produkty** – rzeczy ruchome wytwarzane przez EBERSPÄCHER lub znajdujące się w asortymencie produktów oferowanych przez EBERSPÄCHER.

General Terms and Conditions of Purchase of Non- Production Material (including hazardous one) equipment and services applied by companies of Eberspächer group in Poland (WZM-N)

1. Definitions

Whenever the following words and expressions are used in these General Terms and Conditions of Purchase they should mean as follows:

1.1 **EBERSPÄCHER** – Eberspächer Climate Control Systems Sp. z o.o., Eberspächer catem Poland Sp. z o.o. or Eberspächer Sütrak Poland Sp. z o.o. respectively, depending on which of the aforementioned companies places the Purchase Order or is the addressee of the offer or a party to the Agreement.

1.2 **WZM-N** – these general terms and conditions of purchase of non-production material (including hazardous one), equipment and services and spare parts by EBERSPÄCHER. The current version of WZM-N is available on webpage at the address: https://go.eberspaecher.com/purchaseconditions-otherbusiness-ccal-ecap-estp.

1.3 **Materials** - any and all accessories and consumables (including Hazardous Materials) such as e.g. small tools, fuels, lubricants, calibration gases and also any and all forms of energy, water and steam.

1.4 **Hazardous Materials** – any toxic or hazardous substance, hazardous material, hazardous refuse, hazardous commodity, crude oil and petroleum products, by-products, or any other chemical substance, material or emission subject to regulations, or on the list, or under control of any state or local provisions, or any act, regulation, directive, order or other legal regulations of Poland, the European Union or a country where the seat or facility of the Supplier is located.

1.5 **Equipment** – an assembly of interconnected parts or elements that represent a functional whole, set in motion by natural forces, and in particular machines used in the process of manufacturing Products by EBERSPÄCHER

1.6 **Mandate** – the provision of services to EBERSPÄCHER based on the agreement entered into under Art. 750 of the Civil Code.

1.7 **Services** – the performance of a specific work within the meaning of Art. 627 et seq. of the Civil Code, including in particular manufacture of Equipment, upkeep, maintenance and repair of the Equipment in possession of EBERSPÄCHER.

1.8 **Products** – movables manufactured by EBERSPÄCHER or being within a range of products offered by EBERSPÄCHER.

1.9 **Kontrahent -** podmiot, w tym także przedsiębiorca w rozumieniu art. 43^1 Kodeksu cywilnego, składający ofertę zawarcia Umowy albo do którego EBERSPÄCHER kieruje zapytanie ofertowe lub zamówienie albo będący stroną Umowy, za wyjątkiem spółek należących do grupy EBERSPÄCHER.

1.10 **Umowa** – umowa, na podstawie której EBERSPÄCHER nabywa od Kontrahenta Materiały, Urządzenia lub Usługi albo udziela Zlecenia, w tym umowa zawarta w wyniku przyjęcia Zamówienia, o ile wyraźnie nie wskazano inaczej.

1.11 **Umowa Ramowa** – umowa zawarta na czas oznaczony lub nieoznaczony, na podstawie której Kontrahent zobowiązany jest do dostarczania określonej ilości Materiałów lub Urządzeń na rzecz EBERSPÄCHER na podstawie Żądań Dostawy.

1.12 **Wzorce Umów Kontrahenta** - wzorce umów w rozumieniu art. 384 § 1 Kodeksu cywilnego, inne niż niniejsze WZM-N lub inne niż pozostałe wzorce umów, w tym inne ogólne warunki, stosowane przez EBERSPÄCHER.

1.13 **Forma Pisemna** - forma pisemna w rozumieniu art. 78 Kodeksu cywilnego, z uwzględnieniem art. 78^1 § 2 Kodeksu cywilnego, chyba że w treści WZM-N zastrzeżono inaczej. Na potrzeby niniejszych WZM-N wymóg zachowania formy pisemnej dotyczy także tych przypadków, w których w treści WZM-N stosuje się oznaczenia „pisemnie" lub „na piśmie".

1.14 **Forma Dokumentowa** - forma dokumentowa w rozumieniu art. 77^2 Kodeksu cywilnego, chyba że w treści WZM-N zastrzeżono inaczej.

1.15 **Zapytanie Ofertowe** - skierowane do Kontrahenta przez EBERSPÄCHER zaproszenie do podjęcia negocjacji albo do składania ofert z EBERSPÄCHER.

1.16 **EDI** – elektroniczny system stosowany przez EBERSPÄCHER, za pomocą którego mogą być składane Zamówienia, Zapytania Ofertowe lub Żądania Dostawy.

1.17 **Zamówienie** – złożona przez EBERSPÄCHER w Formie Pisemnej lub w Formie Dokumentowej (w tym za pośrednictwem EDI) oferta zawarcia Umowy.

1.18 **Żądanie Dostawy** – składane przez EBERSPÄCHER w ramach Umowy Ramowej żądanie dostarczenia określonej ilości Materiałów, Urządzeń lub Usług we wskazanych terminach, z zastrzeżeniem uprawnienia do modyfikacji przez EBERSPÄCHER ilości i terminów dostarczania Materiałów, Urządzeń lub Usług w cyklach tygodniowych.

1.19 **Zakład EBERSPÄCHER** – odpowiednio: zakład produkcyjny Eberspächer Climate Control Systems Sp. z o.o. w Godzikowicach (Godzikowice 50P, 55-200 Oława), zakład produkcyjny Eberspächer catem Poland Sp. z o.o., w Godzikowicach (Godzikowice 50P, 55-200 Oława) albo zakład produkcyjny Eberspächer Sütrak Poland Sp. z o.o. w Przylesiu (ul. Fabryczna 4, 49-351 Przylesie).

1.9 **Supplier** – the entity, including also the entrepreneur, within the meaning of Art. 43^1 of the Civil Code, making an offer to enter into the Agreement, or to whom EBERSPÄCHER addresses a Request for Quotation or places a purchase order, or who is a party to the Agreement, except for companies from EBERSPÄCHER group.

1.10 **Agreement** – the agreement whereby EBERSPÄCHER purchases Materials, Equipment or Services from the Supplier or assigns the Mandate, including an agreement entered into as a result of acceptance of the Purchase Order, unless it is expressly specified otherwise.

1.11 **Framework Agreement** – an agreement executed for a definite or indefinite period of time on the basis of which the Supplier is obliged to deliver a certain quantity of Materials or Equipment to EBERSPÄCHER on the basis of Delivery Requests.

1.12 **Supplier's Model Agreements** – model agreements within the meaning of Art. 384 § 1 of the Civil Code, other than these WZM-N, or other than other model agreements, including other general terms and conditions applied by EBERSPÄCHER.

1.13 **Written Form** – the written form within the meaning of Art. 78 of the Civil Code, taking into account Art. 78^1 § 2 of the Civil Code, unless WZM-N provides otherwise. For the purposes of these WZM-N, the requirement of written form also applies to those cases in which the wording of the WZM-N uses the designations "in writing" or "in writing".

1.14 **Document form** - the document form within the meaning of Article 77^2 of the Civil Code, unless otherwise stipulated in the content of the WZM-N.

1.15 **Request for Quotation** – an invitation addressed to the Supplier by EBERSPÄCHER to enter negotiations or elicit bids through a bidding process carried by EBERSPÄCHER.

1.16 **EDI** - the electronic system used by EBERSPÄCHER by means of which Orders, Requests for Quotations or Delivery Requests can be submitted

1.17 **Purchase Order** – an offer to enter into the Agreement made by EBERSPÄCHER in Written Form or in Document Form (including EDI).

1.18 **Delivery Request** - a request made by EBERSPÄCHER under the Framework Agreement for the delivery of a specified quantity of Materials or Equipment in accordance with the delivery schedule indicated therein, subject to the right of EBERSPÄCHER to modify on a weekly basis the quantities and delivery schedules of the Materials or Equipment.

1.19 **EBERSPÄCHER Plant** – a manufacturing plant of Eberspächer Climate Control Systems Sp. z o.o. in Godzikowice (Godzikowice 50P, 55-200 Oława), a manufacturing plant of Eberspächer catem Poland Sp. z o.o. in Godzikowice (Godzikowice 50P, 55-200 Oława) or a manufacturing plant of Eberspächer Sütrak Poland Sp. z o.o. in Przylesie (ul. Fabryczna 4, 49-351 Przylesie), respectively.

1.20 **Przepisy Sankcyjne** – wszelkie regulacje prawne (w szczególności ustawy, rozporządzenia, rozporządzenia wykonawcze, decyzje) wydawane lub wykonywane przez polskie, zagraniczne lub międzynarodowe organy (w tym organy administracji rządowej) i organizacje, mające zastosowanie zgodnie z polskimi przepisami prawa i ograniczające lub zakazujące określonych działań (w tym transakcji) lub odnoszące się do określonych w nich podmiotów

1.21 **Dzień Roboczy** – dni od poniedziałku do piątku, za wyjątkiem dni, które zgodnie z prawym polskim uznawane są za dni wolne od pracy.

1.20 **Sanction Regulations** - all legal regulations (in particular, laws, regulations, executive orders, decisions) issued or enforced by Polish, foreign or international authorities (including government administration bodies) and organisations, applicable in accordance with Polish law and restricting or prohibiting certain activities (including transactions) or relating to the entities specified therein.

1.21 **Working Day** – days from Monday to Friday, except for the days deemed to be the days-off under the Polish law.

2. Zawarcie Umowy

2.1 Wyłączone jest stosowanie wszelkich Wzorców Umów Kontrahenta do Umowy. Wzorców Umów Kontrahenta nie stosuje się również wówczas, gdy EBERSPÄCHER nie zgłosiła wobec ich włączenia do Umowy wyraźnego sprzeciwu. Przyjęcie Materiałów, Urządzeń lub Usług przez EBERSPÄCHER bez wyraźnego zastrzeżenia lub dokonanie przez EBERSPÄCHER płatności za zakupione Materiały, Urządzenia lub Usługi bez sprzeciwu, w żadnym razie nie oznacza akceptacji Wzorców Umów Kontrahenta. Do włączenia do Umowy jakiegokolwiek Wzorca Umowy Kontrahenta lub uznawania jego obowiązywania, choćby w części, pracownicy EBERSPÄCHER nie mają umocowania, chyba, że co innego wyraźnie wynika z udzielonego im pełnomocnictwa. Niniejsze WZM-N stosuje się nadto do wszystkich przyszłych Umów zawieranych z Kontrahentami, z którymi EBERSPÄCHER pozostaje w stałych stosunkach gospodarczych (w szczególności w ramach zawartych Umów Ramowych), nawet wówczas, gdy ponownie wyraźnie nie uzgodniono ich stosowania.

2.2 EBERSPÄCHER może kierować do Kontrahenta Zapytanie Ofertowe. Zapytanie Ofertowe określa przedmiot i zakres oferty Kontrahenta oraz termin złożenia tej oferty. Jeżeli w Zapytaniu Ofertowym nie wskazano terminu złożenia oferty, to Kontrahent obowiązany jest do złożenia oferty w terminie 14 dni od daty otrzymania Zapytania Ofertowego.

2.3 Jeżeli Kontrahent na podstawie Zapytania Ofertowego EBERSPÄCHER złoży ofertę, to obowiązany on jest do ścisłego przestrzegania wskazań zawartych w Zapytaniu Ofertowym, a w przypadku jakichkolwiek odstąpień od tych wskazań, Kontrahent jest obowiązany wyraźnie wskazać wszelkie takie odstąpienia. Kontrahent nie jest upoważniony do zawarcia w treści oferty postanowienia, że może ona zostać przyjęta jedynie bez zastrzeżeń. Jeżeli oferta Kontrahenta zawierałaby takie postanowienie, to oferta ta nie stanie się częścią Zamówienia ani Umowy, a EBERSPÄCHER niezwłocznie poinformuje Kontrahenta o sprzeciwie wobec treści oferty, zaś Kontrahent niezwłocznie złoży ofertę niezawierającą takich postanowień.

2.4 Kontrahent obowiązany jest sprawdzić niezwłocznie po otrzymaniu od EBERSPÄCHER kompletność i spójność dokumentów przekazanych mu przez EBERSPÄCHER w związku ze złożeniem Zapytania Ofertowego lub Zamówienia. O wszelkich brakujących dokumentach Kontrahent powiadomi EBERSPÄCHER na piśmie nie później niż dwa Dni Robocze od dnia otrzymania Zapytania Ofertowego lub Zamówienia.

2. Conclusion of Agreement

2.1 Application of any and all Supplier's Model Agreements to the Agreement is excluded. Neither do the Supplier's Model Agreements apply even if they are not expressly rejected by EBERSPÄCHER. If EBERSPÄCHER accepts Materials, Equipment or Services without express objection or EBERSPÄCHER pays for purchased Materials, Equipment or Services without objection, this may not be construed under any circumstances as an acceptance of the Supplier's Model Agreements. EBERSPÄCHER employees are not authorized to include into the Agreement any Supplier's Model Agreement nor deem it to be in force, even in part only, unless the power of attorney granted to them expressly provides otherwise. These WZM-N shall also apply to all future Agreements to be made with the Suppliers to whom EBERSPÄCHER has permanent business ties (especially in scope of the Framework Agreements), even if the application of these WZM-N is not expressly agreed again.

2.2 EBERSPÄCHER may address a Request for Quotation to the Supplier. The Request for Quotation specifies the subject and scope of the Supplier's offer and the deadline for submission of this offer. If the Request for Quotation does not specify a deadline for the submission of an offer, the Supplier is obliged to submit an offer within 14 days of receipt of the Request for Quotation.

2.3 If the Supplier in response to a Request for Quotation (RFQ) from EBERSPÄCHER makes an offer, he shall precisely comply with EBERSPÄCHER's RFQ and in case of any deviation from the contents of RFQ, the Supplier shall expressly accentuate any discrepancies that may exist. The Supplier is not authorized to include in an offer a provision stating that the offer can be accepted without reservation only. Should the Supplier's offer contain the aforesaid provision, such an offer would not become part of the Purchase Order nor the Agreement, and EBERSPÄCHER will immediately notify the Supplier of opposition to the contents of the offer, and the Supplier will place without delay an offer that does not contain any such provisions.

2.4 The Supplier shall be obligated to check immediately after the receipt from EBERSPÄCHER the completeness and coherence of documents delivered by EBERSPÄCHER in reply to a Request for Quotation or Purchase Order. Any missing documents shall be reported by the Supplier to EBERSPÄCHER in writing no later than two Working Days from the date of the receipt of the Request for Quotation or Purchase Order.

2.5 Kontrahent jest zobowiązany do wnikliwego sprawdzenia wszelkich danych dotyczących Materiałów, Urządzeń lub Usług, które zawarte zostały w Zapytaniu Ofertowym lub Zamówieniu. Kontrahent dokonuje sprawdzenia tych danych pod kątem ich prawidłowości i kompletności. Wszelkie sprzeczności, niejasności lub niekompletność danych, które mogą zostać dostrzeżone przez Kontrahenta w trakcie przygotowywania oferty, należy niezwłocznie na piśmie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej zgłosić EBERSPÄCHER.

2.6 Oferty Kontrahenta kierowane do EBERSRÄCHER muszą zawierać okres związania nimi Kontrahenta nie krótszy niż 30 Dni Roboczych od daty jej doręczenia EBERSPÄCHER. Jeżeli oferta Kontrahenta nie zawiera wskazania okresu, w którym jest on związany złożoną przez siebie ofertą, wówczas uznaje się, że oferta ta wiąże Kontrahenta przez 30 Dni Roboczych od daty jej doręczenia EBERSPÄCHER.

2.7 Oferty należy sporządzać w języku polskim – w przypadku zamówień składanych przez Kontrahentów z siedzibą na terytorium Polski lub w języku niemieckim lub angielskim – w przypadku pozostałych Kontrahentów. Oferta musi być kompletna i zawierać wszystkie informacje konieczne dla oceny, czy Materiały, Urządzenia lub Usługi objęte ofertą składaną przez Kontrahenta odpowiadają wymogom wskazanym w Zapytaniu Ofertowym lub w Zamówieniu. Wraz z ofertą Kontrahent składa pisemne oświadczenie o zapoznaniu się z treścią WZM-N i o akceptacji niniejszych WZM-N. Oferty Kontrahenta nie mogą zawierać postanowień uzależniających ich przyjęcie od braku zgłoszenia zastrzeżeń przez EBERSPÄCHER.

2.8 Kontrahentowi nie przysługuje odrębne wynagrodzenie za wizyty, przygotowanie oferty, prace projektowe i pozostałe czynności związane z zawarciem Umowy, o ile strony nie postanowią inaczej lub o ile obowiązek zapłaty takich wynagrodzeń nie wynika z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

2.9 Jeżeli Kontrahent nie wyrazi sprzeciwu co do przyjęcia Zamówienia lub Żądania Dostawy w ciągu 10 Dni Roboczych od daty jego wysłania przez EBERSPÄCHER, to uznaje się, że odpowiednio Zamówienie lub Żądanie Dostawy zostało przyjęte przez Kontrahenta. Wyrażenie sprzeciwu może nastąpić wyłącznie na piśmie albo za pośrednictwem poczty elektronicznej. Za dzień otrzymania Zamówienia lub Żądania Dostawy przez Kontrahenta uznaje się dzień wysłania Zamówienia lub odpowiednio Żądania Dostawy przez EBERSPÄCHER. Przepis art. 66^1 § 1 – 3 Kodeksu cywilnego nie stosuje się.

2.10 Wiążące są wyłącznie Zamówienia i Żądania Dostawy i Żądania Dostawy złożone z zachowaniem Formy Pisemnej, EDI lub za pośrednictwem poczty elektronicznej. Zamówienie lub Żądanie Dostawy złożone za pośrednictwem telefonu lub ustnie wymaga dla swej skuteczności następczego potwierdzenia z zachowaniem Formy Pisemnej, EDI lub za pośrednictwem poczty elektronicznej. Powyższe odnosi się także do wszelkich porozumień dodatkowych i zmian Umowy, o ile w Umowie wyraźnie nie zastrzeżono inaczej. Zamówienia, Żądania Dostawy oraz ich zmiany mogą następować po wcześniejszym uzgodnieniu również za pomocą

2.5 The Supplier shall be obligated to thoroughly check any and all data regarding Materials, Equipment or Services given in the Request for Quotation or Purchase Order. The Supplier shall check such data in terms of their correctness and completeness. Any discrepancies, ambiguities or incompleteness of data which the Supplier may notice during preparation of an offer shall be immediately notified to EBERSPÄCHER in writing or electronic mail.

2.6 The Supplier's offers addressed to EBERSPÄCHER need to include the binding period for the Supplier, not shorter than 30 Working Days from the date of delivery thereof to EBERSPÄCHER. If the Supplier's offer does not indicate the period in which the Supplier is bound by the offer, it shall be deemed to bind on the Supplier for 30 Working Days from the date of delivery thereof to EBERSPÄCHER.

2.7 Offers shall be prepared in the Polish language – for offers placed by Suppliers seated in the territory of Poland, or in the German or the English language – in the case of offers placed by other Suppliers. The offer shall be complete and include all pieces of information necessary to assess whether Materials, Equipment or Services offered by the Supplier comply with requirements given in a Request for Quotation or Purchase Order. Along with the offer the Supplier submits a written statement that he has read, is familiar with, and accepts these WZM-N. The Supplier's offers may not include any provisions that make their acceptance conditional upon absence of EBERSPÄCHER's reservations.

2.8 No separate remuneration shall be paid to the Supplier for visits, the preparation of offers, project work or similar activities pertaining to the conclusion of the Agreement unless expressly agreed by the parties or prescribed by mandatory law.

2.9 If the Supplier fails to make an objection to the acceptance of the Purchase Order or the Delivery Request within 10 Working Days following the date of sending thereof by EBERSPÄCHER, the Purchase Order or the Delivery Request shall be deemed to have been accepted by the Supplier, respectively. An objection can be made only in writing or via electronic mail. The day of receipt of the Purchase Order or Delivery Request by the Supplier is considered to be the day of sending the Purchase Order or respectively the Delivery Request by EBERSPÄCHER. Art. 66^1 § 1 – 3 of the Civil Code shall not apply.

2.10 Only Purchase Orders and Delivery Requests placed in Written Form, via EDI or via electronic mail shall be legally valid. Purchase Orders or Delivery Requests placed verbally or by telephone must subsequently be confirmed in Written Form, via EDI or via electronic mail to be legally valid. The same shall also apply to additional verbal agreements and any amendments to the Agreement, unless otherwise stipulated expressively in the Agreement. Following prior agreement, Purchase Orders, Delivery Requests as well as their modifications, amendments and supplements may also be issued

środków porozumiewania się na odległość lub nośników danych do odczytu maszynowego, w tym EDI.

2.11 Jeżeli EBERSPÄCHER może wykazać poprzez przedłożenie potwierdzenia wysyłki, że wysłała oświadczenie pocztą za pomocą środków porozumiewania się na odległość (w tym EDI), wówczas przyjmuje się, że oświadczenie to zostało doręczone Kontrahentowi.

2.12 Jeżeli EBERSPÄCHER przyjmie ofertę złożoną przez Kontrahenta, wówczas EBERSPÄCHER wraz z oświadczeniem o przyjęciu oferty przekaże Kontrahentowi numer Zamówienia. EBERSPÄCHER może zobowiązać Kontrahenta do rejestracji w portalu dostawców grupy EBERSPÄCHER. EBERSPÄCHER przekaże Kontrahentowi zakres informacji koniecznych do dokonania rejestracji. Kontrahent ponosi odpowiedzialność za prawdziwość i terminową aktualizację jego danych zapisanych w portalu dostawców.

2.13 EBERSPÄCHER może żądać wprowadzenia zmiany w odniesieniu do zamówionych Materiałów, Urządzeń lub Usług w odniesieniu do ich konstrukcji lub wykonania również w każdym czasie po zawarciu Umowy. Kontrahent jest obowiązany do niezwłocznego wprowadzenia tych zmian, o ile taka zmiana jest możliwa. Jeżeli zmiana prowadzi do powstania kosztów dodatkowych lub do zmniejszenia kosztów lub też konieczne jest dostosowanie terminów dostaw, wówczas strony zgodnie powezmą odpowiednie postanowienia w tym zakresie.

3. Ceny, wysyłka, opakowania

3.1 Uzgodnione ceny są cenami stałymi netto (tj. bez podatku od towarów i usług lub równoważnego mu innego podatku oraz ceł i podatku akcyzowego) i stanowią łączną cenę za wytworzenie i dostarczenie Materiałów, Urządzeń lub Usług lub za wykonanie Zlecenia, włącznie ze wszystkim świadczeniami ubocznymi, w szczególności opakowaniem.

3.2 Jeżeli nie uzgodniono inaczej, stosuje się Incoterms DAP dla Zakładu EBERSPÄCHER (ICC Incoterms 2020).

3.3 Wszystkie koszty powstałe do chwili przekazania Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usługi przewoźnikowi włącznie z załadunkiem i opłatą przewozową ponosi Kontrahent. Jeżeli uzgodniono z Kontrahentem odrębne rozliczenie kosztów opakowania, to koszty te mogą zawierać jedynie koszty własne Kontrahenta, o ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej. Uzgodnienia dotyczące sposobu kształtowania ceny nie mają wpływu na miejsce spełnienia świadczenia.

3.4 Kontrahent jest odpowiedzialny w zakresie dotyczącym jego dostawy do uzyskania dokumentów, które zgodnie z przepisami celnymi lub innymi właściwym regulacjami państwowymi są wymagane aż do chwili dostarczenia Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług do EBERSPÄCHER, w szczególności dokumenty dotyczące zwrotu cła i świadectw pochodzenia jak również innych informacji, które odnoszą się do pochodzenia Materiałów, Urządzeń lub przedmiotów wykorzystywanych do świadczenia Usług. Jeżeli EBERSPÄCHER przekazała w tym zakresie konieczne informacje, to powyższe zobowiązanie odnosi się także do dokumentów, które są niezbędne aż do dostarczenia Produktów do

by remote data transmission or by machine readable data media, including EDI.

2.11 If, by submitting a transmission report, EBERSPÄCHER can prove that EBERSPÄCHER has communicated by post or by remote data transmission (including via EDI) it shall be assumed that the relevant declaration has been served to the Supplier.

2.12 If EBERSPÄCHER accepts the offer made by the Supplier, EBERSPÄCHER shall pass on to the Supplier the order number along with a statement on acceptance of the offer. EBERSPÄCHER may oblige the Supplier to register in the supplier portal of the EBERSPÄCHER Group. EBERSPÄCHER will provide the Supplier with the information required for registration. The Supplier is responsible for the truthfulness and timely updating of his data stored in the supplier portal.

2.13 EBERSPÄCHER may request changes of the ordered Materials, Equipment or Services in respect of design and construction at any time after conclusion of the Agreement. The Supplier shall be obligated to promptly perform such changes to the extent that they are reasonable. If, as a result of any such change additional or reduced costs are incurred or delivery deadlines have to be adjusted, the parties shall agree on the contents of proper provisions in this respect.

3. Prices, Shipping, Packaging

3.1 The prices agreed shall be net fixed prices (i.e. less goods and services tax or similar equivalent tax and customs and excise duty) and shall be the total price for the production and delivery of the Materials, Equipment or Services, or the performance of the Mandate, including any and all collateral performances, in particular packaging.

3.2 Unless otherwise agreed, the Incoterm DAP ordering EBERSPÄCHER Plant (ICC Incoterms 2020) shall apply.

3.3 Any and all costs, including loading and drayage, incurred prior to the transfer of Materials, Equipment or the subject-matter of the Service to the carrier shall be borne by the Supplier. If a separate calculation of the packaging costs is agreed with the Supplier, such costs may only include original costs of the Supplier unless expressly agreed otherwise. Pricing constitution shall not affect any agreement regarding the place of performance.

3.4 In respect of his scope of supply the Supplier shall be responsible for the procurement of all documents required in accordance with customs regulations or other applicable government regulations prior to the delivery of Materials, Equipment or the subject-matter of Services to EBERSPÄCHER, in particular customs drawback documents and certificates of origin as well as any other details relevant in respect of the origin of the Materials, Equipment or items used for provision of the Services. In so far as EBERSPÄCHER communicates the relevant information in this respect, the above obligation shall also apply to documents required for the delivery of Products to EBERSPÄCHER customers. No less than once a year, the Supplier shall provide free of

klientów EBERSPÄCHER. Przynajmniej raz do roku Kontrahent przedkłada nieodpłatnie deklarację preferencyjnego pochodzenia w odniesieniu do Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług.

3.5 Potwierdzenia dostawy, listy przewozowe, faktury i wszelka korespondencja muszą zawierać numer Zamówienia nadany przez EBERSPÄCHER. Oferty składane w odpowiedzi na Zapytanie Ofertowe muszą zawierać wskazany przez EBERSPÄCHER numer Zapytania Ofertowego.

3.6 Dostawy częściowe Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług są dopuszczalne, o ile uzgodniono to w Umowie albo o ile zażąda tego EBERSPÄCHER, w szczególności w ramach Żądania Dostawy. W przypadku dostaw częściowych Kontrahent obowiązany jest zawsze wskazać ilość Materiałów lub Urządzeń, które pozostały jeszcze do dostarczenia.

3.7 Jeżeli nie postanowiono inaczej, EBERSPÄCHER nabywa prawo własności Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług najpóźniej z chwilą zawarcia Umowy. Nie dopuszcza się zastrzeżenia prawa własności ani prawa zatrzymania ani ustanowienia ograniczonych praw rzeczowych na Materiałach, Urządzeniach i przedmiocie Usług.

3.8 Materiały, Urządzenia oraz przedmiot Usług muszą zostać opakowane i załadowane w taki sposób, aby możliwe było uniknięcie szkód w transporcie oraz aby zminimalizować użycie materiałów opakowaniowych. Nie dopuszcza się stosowania materiałów opakowaniowych zawierających PCV lub PU (poliuretan). Na żądanie EBERSPÄCHER Kontrahent obowiązany jest do odbioru opakowań od EBERSPÄCHER.

4. Wystawianie faktur, płatności i cesja wierzytelności

4.1 Kontrahent wystawi fakturę za dostarczone Materiały, Urządzenia lub wykonane Usługi zgodnie z obowiązującymi prawa. Faktury należy dostarczyć EBERSPÄCHER wraz ze wszystkimi przynależnymi do nich dokumentami i danymi po dokonaniu każdej dostawy z osobna i w kolejności dokonanych dostaw (wykonanych Usług). Faktura wystawiona przez Kontrahenta musi zawierać dane wskazane przepisami prawa, a ponadto numer Zamówienia, numer identyfikacji podatkowej (NIP) lub inny odpowiadający mu numer identyfikacyjny Kontrahenta, ilość i numery identyfikacyjne Materiałów, Urządzeń lub Usług wraz z indeksem jak również ustaloną w Umowie cenę Materiałów, Urządzeń lub Usług, z odrębnie wykazaną kwotą podatku od towarów i usług oraz wszystkie niezbędne załączniki.

Jeżeli Kontrahent obowiązany jest do wystawiania i udostępnienia EBERSPÄCHER faktur ustrukturyzowanych przy użyciu Krajowego Systemu e-Faktur (dalej „**KSeF**) na podstawie przepisów ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług („**UVAT**"), to stosuje się następujące zasady:

charge a declaration of preferential origin with reference to the Materials, Equipment or the subject-matter of Services.

3.5 Delivery notes, bills of lading, invoices and all correspondence shall include the EBERSPÄCHER Purchase Order number. Offers made in reply to a Request for Quotation need to include the number of the Request for Quotation indicated by EBERSPÄCHER.

3.6 Partial deliveries of Materials, Equipment or the subject-matter of Services shall only be permissible if agreed in the Agreement or if demanded by EBERSPÄCHER, in particular in the scope of the Delivery Request. In the case of partial deliveries the Supplier shall each time indicate the quantity of the Materials or Equipment that remain to be delivered.

3.7 Unless agreed otherwise, the title to the Materials, Equipment or the subject-matter of Services shall pass to EBERSPÄCHER at the latest on conclusion of the Agreement. Any retention of title, right of retention, or establishment of limited proprietary rights in the Materials, Equipment and the subject matter of the Services shall be excluded.

3.8 The Materials, Equipment or the subject-matter of Services shall be packed and loaded in a manner that avoids damage in transit and minimizes the use of packaging material. Packaging material containing PVC or PU shall not be permissible. At EBERSPÄCHER's request, the Supplier is obligated to take back returned packaging material from EBERSPÄCHER.

4. Invoicing, payment and transfer of receivables

4.1 The Supplier shall invoice the Materials and Equipment delivered or the Services provided according to the applicable legislation. Invoices shall be submitted to EBERSPÄCHER together with all pertinent documents and data after each and every delivery separately and on a first-come, first-served basis (deliveries made or Services rendered). The invoice issued by the Supplier shall include all data provided by the applicable legislation and in addition a Purchase Order number, tax identification number (TIN) or any other corresponding identification number of the Supplier, quantity and identification numbers of Materials, Equipment or Services together with index and with the price of Materials, Equipment or Services agreed on in the Agreement, with a separately given amount of the goods and services tax as well as all necessary attachments.
If the Supplier is obliged, pursuant to the provisions of the Act of 11 March 2004 on Value Added Tax (hereinafter "**VATA**"), to issue and make available to EBERSPÄCHER structured invoices using the National e-Invoicing System (Krajowy System e-Faktur, hereinafter: **KSeF**), the following rules shall apply:

a) Kontrahent wystawi i udostępni EBERSPÄCHER fakturę z wykorzystaniem KSeF, chyba że zaistnieją przypadki, o których mowa w UVAT uniemożliwiające takie działanie lub uprawniające Kontrahenta do innego działania - w takim przypadku faktura zostanie wystawiona i udostępniona EBERSPÄCHER z uwzględnieniem zasad określonych w UVAT i niżej wskazanych punktów. Faktura wystawiona w KSeF musi zawierać numer identyfikacyjny Kontrahenta nadany przez EBERSPÄCHER;

b) Za datę wystawienia faktury ustrukturyzowanej uznaje się datę przesłania faktury przez Kontrahneta do KSeF, a w przypadku faktury, o której mowa w art. 106 nda ust. 1 lub ust. 16 UVAT lub faktur wystawianych w okresie awarii lub niedostępności KSeF - datę wystawienia wskazaną przez Kontrahenta na tej fakturze;

c) Za dzień skutecznego doręczenia faktury EBERSPÄCHER uznaje się dzień jej otrzymania w rozumieniu przepisów UVAT; w przypadku faktury ustrukturyzowanej będzie to dzień przydzielenia jej indywidualnego numeru identyfikującego tę fakturę w KSeF;

d) Jeżeli UVAT dopuszcza możliwość udostępnienia EBERSPÄCHER faktury w sposób inny niż przy użyciu KSeF, taka faktura może zostać doręczona EBERSPÄCHER na jeden z następujących adresów:

   (i) na adres Zakładu EBERSPÄCHER, do którego dostarczane są Materiały, Urządzenia lub Usługi (za datę skutecznego doręczenia faktury w takim przypadku będzie uznawana data doręczenia EBERSPÄCHER przesyłki listowej zawierającej ww. fakturę, oznaczoną odpowiednimi kodami zgodnie z UVAT (z zastrzeżeniem, że w przypadku braku odbioru takiej przesyłki faktura będzie uznana za skutecznie doręczoną po upływie 14 dni od pozostawienia pierwszego zawiadomienia o próbie doręczenia takiej przesyłki) lub data nadania fakturze numeru identyfikującego KSeF - w zależności od tego, która z wymienionych sytuacji nastąpi pierwsza).

   (ii) na adres e-mail podany przez EBERSPÄCHER (za datę skutecznego doręczenia faktury w takim przypadku będzie uznawana data wysłania przez Kontrahenta do EBERSPÄCHER wiadomości e-mail zawierającej ww. fakturę, np. w formacie pdf, oznaczoną odpowiednimi kodami zgodnie z UVAT lub data nadania fakturze numeru identyfikującego w KSeF - w zależności od tego, która z wymienionych sytuacji nastąpi pierwsza).

e) Faktura będzie uznana za prawidłowo wystawioną, jeżeli zostanie wystawiona z uwzględnieniem zasad wystawiania faktur określonych w UVAT.

a) The Supplier shall issue and make available to EBERSPÄCHER an invoice via KSeF, unless the circumstances referred to in VATA occur which prevent such issuance or entitle the Supplier to apply a different procedure; in such a case, the invoice shall be issued and made available to EBERSPÄCHER in accordance with the provisions of VATA and the sections set out below. The invoice issued via KSeF shall include the Supplier's identification number granted to him by EBERSPÄCHER;

b) The issue date of a structured invoice shall be deemed to be the date on which the Supplier submits the invoice to KSeF, and in the case of an invoice referred to in Article 106nda(1) or (16) of VATA, or invoices issued during a period of failure or unavailability of KSeF – the issue date indicated by the Supplier on such invoice;

c) The date of effective service of an invoice on EBERSPÄCHER shall be the date on which it is received within the meaning of the provisions of VATA; in the case of a structured invoice, this shall be the date on which an individual identification number for such invoice is assigned to it in KSeF;

d) If VATA allows for an invoice to be made available to EBERSPÄCHER otherwise than via KSeF, such invoice may be delivered to EBERSPÄCHER at one of the following addresses:

   (i) to the address of the EBERSPÄCHER Plant to which the Materials, Equipment or Services are delivered (in such case, the date of effective service of the invoice shall be deemed to be the date on which EBERSPÄCHER is delivered the postal item containing the above invoice, marked with the appropriate codes in accordance with VATA (with the proviso that if such postal item is not collected, the invoice shall be deemed to have been effectively served upon the lapse of 14 days from the date of leaving the first notice of an attempted delivery of such postal item) or the date on which the invoice is assigned an identification number in KSeF – whichever occurs first);

   (ii) to the e-mail address provided by EBERSPÄCHER (in such case, the date of effective service of the invoice shall be deemed to be the date on which the Supplier sends to EBERSPÄCHER an e-mail message containing the above invoice, e.g. in PDF format, marked with the appropriate codes in accordance with VATA, or the date on which the invoice is assigned an identification number in KSeF – whichever occurs first).

e) An invoice shall be deemed to have been correctly issued if it has been issued in compliance with the invoicing rules set out in the VAT Act.

f) Zasady, o których mowa w ppkt. c) i d) powyżej stosuje się odpowiednio do załączników ustrukturyzowanych.

EBERSPÄCHER może odmówić odbioru Materiałów, Urządzeń lub Usług, jeżeli faktura wystawiona przez Kontrahenta nie jest zgodna z określonymi powyżej wymogami.

4.2 Zapłata dokonywana jest przelewem na rachunek bankowy Kontrahenta wskazany na fakturze. O ile na piśmie nie uzgodniono inaczej, EBERSPÄCHER dokonuje zapłaty w terminie 30 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej faktury, z zastrzeżeniem postanowień punktu 4.3 WZM-N. Jeżeli EBERSPÄCHER zapłaci w ciągu 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury, wówczas EBERSPÄCHER jest uprawniona do skonta w wysokości 3% od kwoty brutto wskazanej na fakturze. W takim przypadku Kontrahent wystawi EBERSPÄCHER fakturę korygującą uwzględniającą udzielone skonto.

4.3 Jeżeli strony uzgodniły, że sporządzą protokoły / świadectwa z weryfikacji dostarczonych Materiałów lub Urządzeń lub wykonanych Usług, wówczas protokoły / świadectwa stanowią część dostawy i muszą zostać przesłane do EBERSPÄCHER wraz z dostawą. W takim przypadku termin zapłaty wskazany w pkt. 4.2 powyżej nie rozpoczyna biegu przed dniem doręczenia EBERSPÄCHER takiego protokołu / świadectwa, z zastrzeżeniem, że rozpoczęcie terminu zapłaty nie może później niż 30 dni od dnia dostarczenia Materiałów lub Urządzeń lub zakończenia wykonywania Usług.

4.4 Dla uniknięcia wątpliwości postanawia się, że zapłata kwoty wskazanej na fakturze nie oznacza rezygnacji ze złożenia reklamacji wobec Materiałów, Urządzeń lub Usług wskazanych na tej fakturze. W przypadku, gdy dostarczone Materiały, Urządzenia lub wykonane Usługi okażą się być wadliwe, EBERSPÄCHER jest uprawniona do zatrzymania odpowiedniej kwoty do czasu należytego wykonania Umowy przez Kontrahenta i usunięcia przez niego wad zgłoszonych przez EBERSPÄCHER.

4.5 Jeżeli Kontrahent zażąda zaliczki na poczet ceny za Materiały lub Urządzenia lub na poczet wynagrodzenia za Usługi, wówczas wypłata takiej zaliczki nastąpi po doręczeniu EBERSPÄCHER w Zakładzie EBERSPÄCHER prawidłowo wystawionej faktury VAT oraz po przedstawieniu przez Kontrahenta zabezpieczenia zwrotu zaliczki w formie nieodwołalnej, bezwarunkowej i płatnej na pierwsze żądanie gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej wystawionej przez podmiot wskazany przez EBERSPÄCHER przy czym kwota takiej gwarancji nie może być niższa niż kwota zaliczki powiększona o 10%. EBERSPÄCHER zastrzega sobie prawo do określenia treści takiej gwarancji.

4.6 Jeżeli EBERSPÄCHER popadnie w zwłokę z płatnościami na rzecz Kontrahenta, to Kontrahent będzie uprawniony do odstąpienia od Umowy dopiero po bezskutecznym upływie wyznaczonego EBERSPÄCHER dodatkowego, nie krótszego niż 21 dni terminu do dokonania zapłaty zaległych kwot.

4.7 Kontrahent jest uprawniony do potrącenia wierzytelności przysługujących mu wobec EBERSPÄCHER z tytułu wykonanej Umowy lub do powstrzymania się ze spełnieniem świadczenia wzajemnego tylko wówczas, gdy przysługująca mu wobec EBERSPÄCHER wierzytelność jest bezsporna tzn. została uznana przez

f) The rules referred to in subclauses c) and d) above shall apply mutatis mutandis to structured attachments.

EBERSPÄCHER may refuse the delivery of Materials, Equipment or Services, if the invoice issued by the Supplier does not meet the requirements listed above.

4.2 The payment shall be made by bank transfer to the Supplier's bank account given in an invoice. Unless agreed otherwise in writing, EBERSPÄCHER shall make payment within 30 days after the receipt of a duly issued invoice. Should EBERSPÄCHER make payment within 14 days of the receipt of a duly issued invoice, EBERSPÄCHER shall be entitled to retain an early payment discount of 3% on the gross amount indicated in the invoice. In such a case, the Supplier shall issue a corrective invoice indicating the early payment discount granted.

4.3 In so far as reports / certificates in respect of the testing of the Materials or Equipment delivered or Services rendered have been agreed, they shall constitute an integral part of the supply and shall be handed over to EBERSPÄCHER at the same time as the delivery. The time limit for payment as per paragraph 4.2 above shall not commence prior to the date of delivery of the relevant report / certificate to EBERSPÄCHER, provided that the payment period may not commence later than 30 days from the date of delivery of the Materials or Equipment or completion of the Services.

4.4 For the avoidance of doubt, it is agreed that payment of the amount specified in an invoice shall not be construed as a waiver of any claim as regards Materials, Equipment or Services mentioned therein. In case the Materials or Equipment delivered or Services rendered turn out to be defective, EBERSPÄCHER is entitled to retain an appropriate part of the payment until proper performance of the Agreement by the Supplier and removal of defects reported by EBERSPÄCHER.

4.5 If prepayments are requested by the Supplier towards the price for Materials or Equipment or remuneration for the Services, any such prepayments shall be made after a duly issued VAT invoice is delivered to EBERSPÄCHER at the EBERSPÄCHER Plant, and the Supplier provides adequate security for refund of the prepayment in the form of an irrevocable, unconditional and payable on first demand bank or insurance guaranty to be issued by an entity indicated by EBERSPÄCHER, whereby the amount of such guarantee shall not be less than the amount of the advance payment plus 10%. EBERSPÄCHER reserves the right to stipulate the contents of such guaranty.

4.6 Should EBERSPÄCHER be in default of payment to the Supplier, the Supplier may not revoke the Agreement until the ineffective expiry of an additional deadline, given to EBERSPÄCHER, not shorter than 21 days, to make the outstanding payments.

4.7 The Supplier may set off receivables due from EBERSPÄCHER under the Agreement or refrain from rendering a reciprocal performance only if the Supplier's receivable due from EBERSPÄCHER is undisputed, i.e. has been acknowledged by EBERSPÄCHER or confirmed in a valid court judgment.

EBERSPÄCHER albo przysługująca mu wierzytelność została stwierdzona prawomocnym orzeczeniem sądu.

4.8 Kontrahent upoważnia niniejszym EBERSPÄCHER do dokonywania potrąceń, w tym potrąceń umownych, wszelkich wierzytelności przysługujących EBERSPÄCHER wobec Kontrahenta z wszelkimi wierzytelnościami przysługującymi Kontrahentowi wobec EBERSPÄCHER, choćby wierzytelności te nie były jeszcze wymagalne.

4.9 Kontrahent nie może bez uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER przenieść na osobę trzecią niewymagalnej wierzytelności przysługującej mu wobec EBERSPÄCHER z tytułu Umowy ani upoważnić osoby trzecie do dochodzenia tej wierzytelności. Kontrahent na każdej fakturze wystawionej w związku z wykonaniem Umowy zamieści wzmiankę, że przelew niewymagalnej wierzytelności z Umowy wymaga uprzedniej zgody EBERSPÄCHER. Zachowanie Formy Pisemnej dla wyrażenia zgody przez EBERSPÄCHER zastrzega się pod rygorem nieważności.

4.10 Jeżeli Kontrahent zamierza dokonać przelewu niewymagalnej wierzytelności przysługującej mu wobec EBERSPÄCHER, to obowiązany jest do powiadomienia EBERSPÄCHER na piśmie o tym zamiarze, ze wskazaniem imienia i nazwiska lub firmy oraz adresu osoby, na rzecz której ma nastąpić przeniesienie niewymagalnej wierzytelności, a także wskazania niewymagalnej wierzytelności, która ma zostać przeniesiona na rzecz tej osoby trzeciej. EBERSPÄCHER może żądać dodatkowych informacji.

4.11 Jeśli EBERSPÄCHER w terminie dwóch tygodni od dnia doręczenia powiadomienia, o którym mowa w pkt 4.10 niniejszych WZM-N nie złoży oświadczenia o wyrażeniu zgody na przelew niewymagalnej wierzytelności na rzecz osoby trzeciej, wówczas uznaje się, że EBERSPÄCHER nie wyraziła zgody na taki przelew.

5. Terminy spełnienia świadczeń, zwłoka, siła wyższa

5.1 Kontrahent ponosi pełną odpowiedzialność za spełnienia świadczeń w sposób należyty i zgodny z Umową. W szczególności Kontrahent ponosi odpowiedzialność za dostarczenie surowców oraz innych materiałów i usług koniecznych do należytego wytworzenia i terminowej dostawy Materiałów, Urządzeń lub Usług (także w ramach własnego łańcucha dostaw). Niezależnie od powyższego EBERSPÄCHER jest uprawniona do weryfikacji wykonywania Umowy przez Kontrahenta. Weryfikacja tak może odbyć się po wcześniejszym (co do zasady 48h) uprzedzeniu Kontrahenta. Weryfikacji dokonuje osoba wskazana przez EBERSPÄCHER. Kontrahent zapewni przedstawicielowi EBERSPÄCHER odpowiedni dostęp do miejsca, w którym wykonywane są świadczenia określone w Umowie.

5.2 Jeżeli nie dokonano wyraźnych odmiennych uzgodnień, wiążące są terminy spełnienia świadczeń wskazane w Umowie albo w Zamówieniu, a w przypadku Umów Ramowych - w Żądaniu Dostawy; Kontrahent pozostaje w zwłoce z dostawą Materiałów lub Urządzeń lub świadczeniem Usług lub Zlecenia w przypadku naruszenia sztywnych terminów ich dostawy albo wykonania Usług lub Zlecenia choćby EBERSPÄCHER nie wystosowało

4.8 The Supplier hereby authorizes EBERSPÄCHER to make set-offs, including contractual set-offs, of any and all receivables due from the Supplier to EBERSPÄCHER against any and all receivables due from EBERSPÄCHER to the Supplier even if such receivables are not yet due and payable.

4.9 The Supplier may not - without prior written consent of EBERSPÄCHER – transfer any unmatured receivables due from EBERSPÄCHER to the Supplier under the Agreement to any third party, nor authorize any third party to pursue any such receivables. In each invoice issued in connection with implementation of the Agreement, the Supplier shall make an annotation that the transfer of unmatured receivables under the Agreement requires prior consent of EBERSPÄCHER. The consent shall be given by EBERSPÄCHER in Written Form under pain of invalidity.

4.10 If the Supplier intends to transfer unmatured receivables due from EBERSPÄCHER to the Supplier, the latter shall be obliged to notify EBERSPÄCHER in writing of this intention and give the first name and surname, or business name, and the address of the person to whom the unmatured receivables are to be transferred, and also indicate the unmatured receivable to be transferred to that third party. EBERSPÄCHER may demand additional information.

4.11 If within two weeks from the date of submission of the notification referred to in Sec. 4.10 hereof EBERSPÄCHER fails to make a statement on the consent for the transfer of unmatured receivables to a third party, then EBERSPÄCHER will be deemed not to have given the consent for such transfer.

5. Deadlines for Completion of Performance, Default, Force Majeure

5.1 The Supplier shall be fully responsible for the performance of its services duly and in accordance with the Agreement. In particular, the Supplier is responsible for the supply of raw materials and other materials and services necessary for the proper manufacture and timely delivery of the Materials, Equipment or rendering of the Services (also within its own supply chain). Notwithstanding the above, EBERSPÄCHER is entitled to verify the performance of the Agreement by the Supplier. Such verification may take place after prior (as a rule 48h) notice to the Supplier. The verification shall be carried out by a person designated by EBERSPÄCHER. The Supplier shall provide EBERSPÄCHER's representative with appropriate access to the place where the services specified in the Agreement are performed

5.2 Unless expressly agreed otherwise, the performance deadlines stipulated in the Agreement or Purchase Order and in case of the Framework Agreement – in the Delivery Request - shall be binding. The Supplier is in delay with the delivery of Materials or provision of Services or carrying out of the Mandate in case of violation of the fixed deadlines for delivery of Materials or Equipment or provision of Services or carrying out of the Mandate

do Kontrahenta upomnienia. Rozstrzygające dla dotrzymania terminu spełnienia świadczenia w przypadku długów oddawczych jest dzień dostarczenia Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług lub wykonania Zlecenia do Zakładu EBERSPÄCHER albo do innego miejsca wskazanego przez EBERSPÄCHER jako miejsce odbioru lub miejsce przeznaczenia. Ponadto Kontrahent jest obowiązany do dostarczenia Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług z uwzględnieniem normalnego czasu koniecznego do ich załadunku i wysyłki. Kontrahent jest obowiązany do niezwłocznego powiadomienia EBERSPÄCHER na piśmie, jeśli okaże się, że umówiony termin dostarczenia Materiałów lub Urządzeń lub wykonania Usług nie może być dotrzymany.

even if EBERSPÄCHER does not send any reminder to the Supplier. In the case of obligations to be performed at the purchaser's place of business compliance with performance deadlines shall be determined by the date on which the Materials, Equipment or the subject-matter of Services or the Mandate are delivered to EBERSPÄCHER Plant or another place indicated by EBERSPÄCHER as the place of receipt or place of destination. Moreover, the Supplier shall deliver Materials, Equipment or the subject-matter of Services while taking into account the usual time required for loading and shipping thereof. The Supplier shall undertake to immediately notify EBERSPÄCHER in writing if it transpires that the agreed deadline for delivery of the Materials or Equipment or provision of the Services cannot be met.

5.3 Jeżeli Kontrahent popadnie w zwłokę wskutek przekroczenia umówionego terminu spełnienia świadczenia wskazanego w Umowie, wówczas EBERSPÄCHER może naliczyć Kontrahentowi karę umowną w wysokości 0,3% kwoty brutto odpowiednio umówionej ceny albo umówionego wynagrodzenia za każdy rozpoczęty tydzień zwłoki, jednakże nie więcej niż 5% kwoty brutto umówionej ceny lub odpowiednio umówionego wynagrodzenia. Kara umowna podlega zaliczeniu na poczet odszkodowania. EBERSPÄCHER jest uprawniona do dochodzenia odszkodowania przenoszącego wartość naliczonej kary umownej. Przyjęcie przez EBERSPÄCHER bez zastrzeżeń spóźnionego spełnienia świadczenia wskazanego w Umowie nie wyłącza prawa EBERSPÄCHER do późniejszego dochodzenia zapłaty kary umownej lub innych roszczeń odszkodowawczych z tytułu spóźnionego spełnienia przez Kontrahenta świadczenia wskazanego w Umowie.

5.3 If, by exceeding the agreed deadline for completion of the performance referred to in the Agreement, the Supplier is in delay, EBERSPÄCHER shall be entitled to claim from the Supplier a contractual penalty amounting to 0.3% of the gross amount of the agreed price or respectively the agreed remuneration for each commenced week of delay, no more however than 5% of the gross amount of the agreed price or respectively the agreed remuneration. Any contractual penalty shall be offset against damages. EBERSPÄCHER shall be entitled to claim damages exceeding the value of the contractual penalty. Acceptance without reservation of the delayed completion of the performance referred to in the Agreement, does not deprive EBERSPÄCHER of the right to claim contractual penalty or other damages for the delayed completion of the performance referred to in the Agreement by the Supplier, at a later date.

5.4 Kontrahent może powołać się na brak koniecznych dokumentów, które miały zostać przekazane przez EBERSPÄCHER tylko wówczas, jeżeli konieczność ich przekazania wynika z Umowy lub z Zamówienia, a Kontrahent wezwał EBERSPÄCHER na piśmie do przekazania tych dokumentów, wyznaczając EBERSPÄCHER odpowiedni termin na ich przekazanie i pomimo tego nie otrzymał ich w tym terminie.

5.4 The Supplier may refer to EBERSPÄCHER's failure to supply necessary documents only if the necessity of such submission arises out of the Agreement or the Purchase Order, and the Supplier has requested the relevant documents from EBERSPÄCHER in writing while giving EBERSPÄCHER a proper time limit for their submission and despite that, it has not received the documents within that period.

5.5 Siła wyższa zwalnia strony z obowiązku spełnienia świadczenia w zakresie jej oddziaływania i tylko na czas trwania takiej przeszkody, a nadto w czasie trwania ewentualnie niezbędnego dodatkowego okresu koniecznego dla wznowienia wykonywania Umowy. Strony są obowiązane do niezwłocznego przekazania w możliwym zakresie koniecznych informacji dotyczących istnienia, rodzaju i przewidywanego okresu trwania zakłóceń oraz do odpowiedniego dostosowania ich zobowiązań do zmienionych warunków. EBERSPÄCHER jest zwolniona w całości lub w części z obowiązku przyjęcia świadczenia wskazanego w Umowie lub Zamówieniu. W takim przypadku EBERSPÄCHER jest również uprawniona do odstąpienia od Umowy na zasadach wskazanych w art. 492 kodeksu cywilnego, jeżeli opóźnienie wywołane siłą wyższą trwa dłużej niż 2 tygodnie. Przez siłę wyższą rozumie się wszelkie nadzwyczajne wydarzenia przyszłe, znajdujące się poza realną kontrolą Stron i których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy lub które, choć przewidywalne, były nieuniknione, nawet po przedsięwzięciu przez EBERSPÄCHER lub Kontrahenta wszelkich

5.5 Force majeure shall release the parties from their performance obligations as far as its impact is concerned and only for the duration of such impediment and, additionally, within an indispensable – if any - additional period necessary to resume performance of the Agreement. The parties shall undertake to make all reasonable efforts to provide without undue delay the necessary information regarding the existence, type and anticipated duration of the default in performance and to adjust their obligations in good faith in accordance with the changed circumstances. EBERSPÄCHER shall be fully or partially released from its duty to take the performance referred to in the Agreement or the Purchase Order. In such a case, EBERSPÄCHER is also authorized to rescind the Agreement on the terms and conditions referred to in Art. 492 of the Civil Code if the delay resulting from force majeure lasts longer than 2 weeks. Force majeure shall mean any extraordinary future events beyond the Parties' reasonable control which could not have been foreseen at the time of conclusion of the Agreement or which, although foreseeable, were unavoidable even after EBERSPÄCHER or the

uzasadnionych kroków dla uniknięcia takich wydarzeń, uniemożliwiające wykonanie zobowiązania wynikającego z Umowy. Pojęcie to obejmuje w szczególności takie wydarzenia jak: akty terrorystyczne, zamieszki z użyciem broni, wojny, pożary, epidemie i stany zagrożenia epidemicznego skutkujące wydaniem przez organy władzy publicznej zakazem prowadzenia działalności, powodzie, huragany, trzęsienia ziemi, strajk generalny lub branżowy trwający dłużej niż 5 dni. Za siłę wyższą nie uważa się natomiast w szczególności: niedoboru lub opóźnień w dostawach surowców, materiałów, komponentów, mediów lub energii, braków personelu, problemów logistycznych lub transportowych, wzrostu kosztów, ograniczeń przepustowości, awarii po stronie podwykonawców lub dostawców danej strony Umowy powołującej się na siłę wyższą ani innych trudności w łańcuchu dostaw - nawet jeżeli są one następstwem zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, chyba że w niniejszych WZM-N lub w Umowie wyraźnie postanowiono inaczej.

Supplier had taken all reasonable steps to prevent such events and which render performance of the obligations under the Agreement impossible. This concept includes in particular events such as: terrorist acts, armed riots, wars, fires, epidemics and states of epidemic threat resulting in the issuance by public authorities of an order to cease business operations, floods, hurricanes, earthquakes, or a general or industry-wide strike lasting longer than 5 days. Force Majeure shall not include, in particular, shortages of or delays in the supply of raw materials, materials, components, utilities or energy, staff shortages, logistical or transportation problems, cost increases, capacity constraints, failures on the part of subcontractors or suppliers of the relevant Party to the Agreement invoking Force Majeure, or other supply chain disruptions - even if they result from extraordinary events - unless these WZM-N or the Agreement expressly provide otherwise.

5.6 W przypadku dostawy Materiałów lub Urządzeń lub ich części przed uzgodnionym terminem EBERSPÄCHER zastrzega sobie prawo do odesłania Materiałów lub Urządzeń na koszt Kontrahenta. Jeżeli w przypadku przedwczesnego dostarczenia EBERSPÄCHER nie dokona zwrotu tych Materiałów lub Urządzeń Kontrahentowi, wówczas Materiały będą przechowywane przez EBERSPÄCHER aż do uzgodnionego terminu dostawy na koszt i ryzyko Kontrahenta. W przypadku przedwczesnego dostarczenia Materiałów lub Urządzeń EBERSPÄCHER zastrzega sobie prawo do dokonania zapłaty dopiero w uzgodnionym terminie zapłaty, określonym zgodnie z pierwotnym terminem dostarczenia Materiałów lub Urządzeń. Postanowienia niniejszego punktu stosują się także do przedterminowego wykonania Usług i wykonywania Zleceń.

5.6 If delivery of the Materials or Equipment or parts thereof takes place earlier than agreed, EBERSPÄCHER shall reserve the right to return the Materials or Equipment at the expense of the Supplier. If, in case of an early delivery, those Materials or Equipment are not returned by EBERSPÄCHER to the Supplier, they shall be stored by EBERSPÄCHER at the cost and risk of the Supplier until the agreed delivery deadline. In case of an early delivery of the Materials or Equipment EBERSPÄCHER shall reserve the right not to make payment until the agreed due date based on the originally agreed deadline for delivery of the Materials or Equipment. The provisions of this paragraph shall also apply to an early provision of Services and carrying out of Mandates.

5.7 W przypadku zwłoki Kontrahenta w wykonywaniu obowiązków wynikających z Umowy, EBERSPÄCHER może zlecić osobie trzeciej wykonanie Umowy bez konieczności uzyskiwania upoważnienia sądu (wykonanie zastępcze). W takim przypadku Kontrahent jest obowiązany po wyznaczeniu odpowiedniego terminu do przekazania EBERSPÄCHER wszystkich przedmiotów i informacji koniecznych do wykonania Umowy w celu umożliwienia samodzielnego wykonania Umowy przez EBERSPÄCHER lub przez osobę trzecią, o ile przedmioty te nie są własnością osoby trzeciej albo nie są konieczne do dokonania dostawy na rzecz osoby trzeciej. Koszty spowodowane wykonaniem zastępczym z winy Kontrahenta ponosi Kontrahent. Jakiekolwiek roszczenia odszkodowawcze wobec EBERSPÄCHER są wykluczone. Po ustaniu przeszkody i po upływie odpowiedniego okresu przejściowego wszystkie przedmioty i informacje należy zwrócić Kontrahentowi, o ile stanowią one jego własność. Powyższe postanowienia nie naruszają praw EBERSPÄCHER wynikających w szczególności z art. 479 kodeksu cywilnego.

5.7 In case of a Supplier’s delay in the performance of its obligations arising out of the Agreement, EBERSPÄCHER may commission a third party to perform the Agreement without the need to obtain court authorisation (substitute performance). In this case the Supplier, having been granted an adequate period of time, shall be obligated to hand over to EBERSPÄCHER any and all items and information necessary to perform the Agreement in order to make it possible for EBERSPÄCHER or a third party to perform the Agreement on their own to the extent that such items are not owned by third parties or required for the supply to third parties. If at fault, the Supplier shall pay the costs thus incurred. Any claims for damages against EBERSPÄCHER shall be excluded. After remediation of the default and an adequate resumption period all the items and pieces of information shall be returned to the Supplier, insofar as they are the Supplier's property. The above provisions are without prejudice to EBERSPÄCHER's rights under Article 479 of the Civil Code in particular.

6. Kontrola Materiałów i Urządzeń oraz świadczonych Usług / Zapewnienie jakości

6.1 Kontrahent obowiązany jest do zapewnienia odpowiedniej jakości dostarczanych Materiałów i Urządzeń oraz świadczonych Usług, zgodnej z

6. Inspection of Materials and Equipment and Services provided / Quality Assurance

6.1 The Supplier shall be obligated to assure the proper quality of Materials and Equipment delivered and Services rendered, compliant with the type and

rodzajem i zakresem dostarczanych Materiałów i Urządzeń oraz świadczonych Usług, przy uwzględnieniu najnowszego stanu techniki. Na żądanie EBERSPÄCHER Kontrahent obowiązany jest wykazać, że zapewnia odpowiednią jakość dostarczanych Materiałów i Urządzeń oraz świadczonych Usług. Kontrahent, o ile EBERSPÄCHER uzna to za konieczne, obowiązany będzie do zawarcia odpowiedniego porozumienia o zapewnieniu jakości. Minimalnym poziomem zapewnia jakości wymaganym przez EBERSPÄCHER jest certyfikowany system zarządzenia jakością wg DIN ISO 9001 lub odpowiedni system zarządzania jakością właściwy dla branży Kontrahenta, który uwzględnia co najmniej ogólnie stosowane standardy dla danej branży. EBERSPÄCHER jest uprawniona po uprzednim zgłoszeniu Kontrahentowi i w normalnych godzinach działalności Kontrahenta do przeprowadzania audytów w zakładzie Kontrahenta i to samodzielnie bądź też za pośrednictwem osób trzecich wybranych przez EBERSPÄCHER. Na życzenie Kontrahenta EBERSPÄCHER przekaże mu wyniki takiego audytu.

6.2 Jeżeli strony zawrą porozumienie o zapewnieniu jakości, to obowiązki EBERSPÄCHER w zakresie badania Materiałów lub Urządzeń lub przedmiotu Usług ograniczają się do sprawdzenia ilości i tożsamości dostarczonego przedmiotu Umowy jak również do sprawdzenia oczywiście widocznych uszkodzeń. Wszelkie braki ilościowe, uszkodzenia oraz inne wady stwierdzone w trakcie takiego badania EBERSPÄCHER zgłosi Kontrahentowi. Badanie Materiałów lub Urządzeń lub przedmiotu Usług w tym zakresie powinno nastąpić w terminie dwóch tygodni od dnia dostarczenia Materiałów lub Urządzeń lub przedmiotu Usług, przy czym upływ tego terminu nie wyłącza uprawnień EBERSPÄCHER z tytułu rękojmi. Zgłoszenie uznaje się za zgłoszone we właściwym czasie, jeżeli zostanie ono wysłane do Kontrahenta w ciągu trzech tygodni począwszy od dnia dostarczenia EBERSPÄCHER Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług, a w przypadku wad ujawnionych później lub wad ukrytych – w ciągu dwóch tygodni od dnia wykrycia wady.

6.3 Jeżeli strony nie zawarły porozumienia o zapewnieniu jakości, wówczas EBERSPÄCHER jest zobowiązana do zbadania Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług nie później niż w ciągu czterech tygodni od dnia dostarczenia EBERSPÄCHER tych Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług. Stwierdzone wady EBERSPÄCHER zgłosi Kontrahentowi. Zgłoszenie uznaje się za zgłoszone we właściwym czasie, jeżeli zostanie ono wysłane do Kontrahenta w ciągu czterech tygodni począwszy od dnia odbioru Materiałów, a w przypadku wad ujawnionych później lub wad ukrytych – w ciągu sześciu tygodni począwszy od dnia wykrycia wady.

6.4 Jeżeli świadczenia Kontrahenta mają związek z produkcją seryjną w EBERSPÄCHER, to Kontrahent obowiązany jest do przechowywania przez okres co najmniej 15 lat od dnia ostatniej dostawy do EBERSPÄCHER przedmiotu dostawy wszystkich dokumentów dotyczących przedmiotu dostawy, w szczególności danych i notatek dotyczących jakości, dowodów kontroli, analiz, danych procesowych i

scope of delivered Materials and Equipment and Services rendered, having regard to the state of the art. Upon EBERSPÄCHER's request, the Supplier shall furnish proof of an appropriate quality of the Materials and Equipment delivered and Services rendered. Should EBERSPÄCHER deem this necessary the Supplier shall enter into an appropriate quality assurance agreement. Minimum requirement of EBERSPÄCHER for quality assurance shall be a certified QM system in accordance with DIN IS0 9001 or an equivalent trade-customary system which at minimum complies with the generally accepted Supllier's trade standards. Having given adequate notice to the Supplier, EBERSPÄCHER or third parties selected by EBERSPÄCHER shall be entitled to perform audits at the Supplier's site during normal business hours. If so requested by the Supplier, EBERSPÄCHER shall provide the Supplier with the results of such audit.

6.2 In so far as the parties have entered into a quality assurance agreement, EBERSPÄCHER's duty of examination of the Materials or Equipment or the subject-matter of Services shall be restricted to an examination of the quantity and identity of the subject-matter of the Agreement as well as an examination in respect of externally visible damage. EBERSPÄCHER shall notify the Supplier of any shortages in quantity, damage and other non-conformance found during such an examination. The examination of the Materials or Equipment or the subject-matter of Services in this respect should be carried out within two weeks from the date of delivery of the Materials or Equipment or the subject-matter of Services, provided that the expiry of this period does not exclude EBERSPÄCHER's rights under the statutory warranty (rękojmia). Such a notification shall be deemed timely made if sent to the Supplier within a period of three weeks of the date of delivery of the Materials, Equipment or the subject-matter of Services to EBERSPÄCHER or, in the case of the defects discovered later or of hidden non-conformance, within two weeks of the date of their discovery.

6.3 If the parties have not entered into a quality assurance agreement, EBERSPÄCHER shall undertake to examine the Materials, Equipment or the subject-matter of Services no later than within four weeks of the date of delivery of such Materials, Equipment or the subject-matter of Services to EBERSPÄCHER. Any non-conformance found shall be notified by EBERSPÄCHER to the Supplier. Such a notification shall be deemed timely if sent to the Supplier within a period of four weeks of the date of receipt of the Materials and, in the case of the defects discovered later or of hidden nonconformance, within six weeks of the date of their discovery.

6.4 In so far as the Supplier's performance relates to a serial production by EBERSPÄCHER, the Supplier shall keep all documents regarding delivered items, particularly quality data/records, test results, analyses, process data and all details required for retroactive process tracing of Material, Equipment or subject-matter of Services (its origin) for at least 15 years after the last delivery of the relevant item to

wszystkich danych koniecznych dla identyfikowalności Materiału, Urządzenia lub przedmiotu Usług (jego pochodzenia). Na żądanie EBERSPÄCHER Kontrahent udostępni jej te dokumenty do wglądu. Odmiennie niż wskazano w punkcie 6.1 WZM-N, przechowywanie wskazanych powyżej dokumentów następuje wyłącznie z systemem zarządzania jakością zgodnym z DIN ISO 9001.

EBERSPÄCHER and shall provide EBERSPÄCHER with access to the above, if so requested. Contrary to clause 6.1 WZM-N the above-mentioned documents have be kept according to certified QM system in accordance with DIN IS0 9001.

6.5 Jeżeli stwierdzone zostaną wady Materiałów, Urządzeń lub Usług, to Kontrahent podejmie niezwłocznie wszelkie działania, które mogą być niezbędne w celu wykrycia przyczyn wad oraz poinformuje EBERSPÄCHER o stwierdzonych przyczynach tych wad i działaniach podjętych w celu zapobieżenia występowaniu tych wad. Kontrahent będzie również w pełnym zakresie współdziałał z EBERSPÄCHER oraz własnymi kontrahentami w celu ustalenia przyczyn powstawania wad i znalezienia odpowiednich rozwiązań także wówczas, gdy przyczyna powstania danej wady Materiałów, Urządzeń lub Usług byłaby sporna.

6.5 If defects are found in the Materials, Equipment or Services, the Supplier shall immediately take all measures that may be necessary to discover the causes of the defects and inform EBERSPÄCHER of the causes found and the measures taken to prevent the defects from occurring. The Supplier shall also cooperate fully with EBERSPÄCHER and its own contractors to determine the causes of the defects and to find appropriate solutions also if the cause of the defect in the Materials, Equipment or Services in question would be disputed.

7. Szczególne postanowienia dotyczące Materiałów Niebezpiecznych

7.1 Opakowania Materiałów Niebezpiecznych szczególnie te zawierające substancje i preparaty niebezpieczne, powinny posiadać napisy i oznakowania w języku polskim. Ponadto oznakowania winny być zgodne z obowiązującymi przepisami prawa. Brak wymaganych oznakowań stanowi podstawę do złożenia reklamacji z uwagi na niespełnienie wymagań określonych w Umowie.

7.2 Kontrahent przedstawi na żądanie EBERSPÄCHER kopie:

a) pozwoleń na prowadzenie działalności takich jak: pozwolenia lub inne dokumenty zezwalające na wytwarzanie odpadów powstałych w wyniku prowadzonych prac,
b) dokumenty poświadczające utylizację wytworzonych odpadów w szczególności kart przekazania odpadów uprawnionym do ich odbioru podmiotom,
c) świadectw dopuszczenia środków transportu wydanych przez Transportowy Dozór Techniczny,
d) instrukcji postępowania w razie wypadku lub rozlewu substancji niebezpiecznych,
e) świadectw przeszkolenia kierowców przez doradców ds. bezpieczeństwa w zakresie transportu towarów niebezpiecznych (w szczególności w zakresie załadunku i rozładunku).

7.3 Kontrahent obowiązany jest do informowania EBERSPÄCHER o wypadkach i zdarzeniach potencjalnie zagrażających wypadkiem występujących w trakcie transportu Materiałów Niebezpiecznych na terenie zakładu EBERSPÄCHER i w jego najbliższej okolicy oraz w trakcie świadczenia Usług na rzecz EBERSPÄCHER.

7.4 W przypadku przewozu Materiałów Niebezpiecznych Kontrahent obowiązany jest do wyposażenia środka transportu w środki i instrukcje pozwalające na usunięcie wycieku i minimalizację skutków wycieku Materiałów Niebezpiecznych.

7.5 W przypadku dostawy Materiałów Niebezpiecznych, Kontrahent zobowiązany jest dostarczyć Kartę Charakterystyki Substancji Niebezpiecznej w języku polskim.

7. Special provisions regarding Hazardous Materials

7.1 Packaging of Hazardous Materials particularly this containing hazardous substances and preparations, should have notices and labelling in Polish. Additionally, labelling should be compliant with the applicable provisions of law. Absence of the required labelling shall be the ground for complaints based on the failure to fulfil the requirements specified in the Agreement.

7.2 The Supplier shall furnish, if so requested by EBERSPÄCHER, copies of:

a) permits for carrying out business activities, such as: permits or other documents allowing their holder to produce wastes as a result of works performed,
b) documents certifying utilization of wastes produced, in particular records of consignment of wastes to entities authorized to collect same,
c) certificates of admittance of transportation means, issued by Office of Technical Inspection,
d) a code of practice in case of accidents or spillage of hazardous substances,
e) certificates of drivers' trainings carried out by safety advisors as regards transportation of hazardous goods (in particular as regard loading and unloading).

7.3 The Supplier shall be obligated to notify EBERSPÄCHER of accidents and events potentially putting people at risk for accidents, during transportation of Hazardous Materials on the EBERSPÄCHER factory site and in its closest surroundings, and in the course of provision of the Services to EBERSPÄCHER.

7.4 In case of transportation of Hazardous Materials the Supplier shall be obligated to equip the means of transportation with agents and instructions allowing to remove spillage and minimize effects of spillage of Hazardous Materials.

7.5 In case of supply of Hazardous Materials, the Supplier shall submit a Hazardous Material Safety Data Sheet in Polish.

8. Szczególne postanowienia dotyczące Usług

8.1 W przypadku świadczenia Usług na terenie zakładu EBERSPÄCHER Kontrahent obowiązany jest do przestrzegania wytycznych EBERSPÄCHER dla obcych podmiotów oraz pozostałych wewnętrznych regulacji EBERSPÄCHER odnoszących się do świadczonych Usług. Wytyczne oraz pozostałe regulacje stają się częścią Umowy o świadczenie Usług i zostaną doręczone Kontrahentowi najpóźniej w dniu zawarcia Umowy.

8.2 EBERSPÄCHER musi wyrazić pisemną zgodę na zaangażowanie przez Kontrahenta podwykonawców wskazanych przez niego w ofercie. Zgoda EBERSPÄCHER na zaangażowanie podwykonawców wyrażana jest najpóźniej z dniem przyjęcia oferty Kontrahenta. Brak oświadczenia EBERSPÄCHER co do możliwości zaangażowania podwykonawców przez Kontrahenta uznaje się za brak zgody EBERSPÄCHER na zaangażowanie podwykonawców.

8.3 EBERSPÄCHER w terminie 14 dni od otrzymania oferty od Kontrahenta może zwrócić się do Kontrahenta z żądaniem przedstawienia innych podwykonawców. Kontrahent przedstawi nowych podwykonawców w terminie 7 dni od otrzymania wezwania EBERSPÄCHER.

8.4 Kontrahent jest zobowiązany do takiego zorganizowania wszelkich procedur związanych z wykonaniem Umowy o świadczenie Usług, aby nie powodowały one utrudnień w bieżącej działalności EBERSPÄCHER.

8.5 Kontrahent jest obowiązany do zapewnienia – wedle wyboru EBERSPÄCHER – obecności jego należycie umocowanego przedstawiciela przy wszelkich pracach związanych z wykonaniem Umowy o świadczenie Usług lub do wskazania takiego przedstawiciela i sposobu bezpośredniego kontaktowania się z nim. Przedstawiciel ten powinien być umocowany do podejmowania koniecznych decyzji i udzielania poleceń innym osobom działającym po stronie Kontrahenta przy wykonaniu Umowy.

8.6 Kontrahent obowiązany jest przechowywać materiały do świadczenia Usług dostarczone przez EBERSPÄCHER w odpowiednich warunkach zapewniających zachowanie właściwości tych materiałów i możliwość prawidłowego świadczenia Usług. Z tytułu przechowywania materiałów przekazanych przez EBERSPÄCHER Kontrahentowi nie przysługuje żadne dodatkowe wynagrodzenie.

8.7 Kontrahent obowiązany jest do takiego zaplanowania terminów świadczenia wszelkich Usług, przy których konieczne jest współdziałanie EBERSPÄCHER lub osób trzecich, z którymi EBERSPÄCHER zawarła odpowiednie umowy, aby EBERSPÄCHER lub te osoby trzecie mogły w możliwie najbardziej odpowiednim terminie (zwykle 2 tygodni) sprawdzić zakres ich działań i przygotować się do ich wykonania.

8.8 Jeżeli nie postanowiono inaczej Kontrahent jest obowiązany do prowadzenia z należytą starannością pełnej dokumentacji świadczonych Usług. Dokumentacja ta obejmuje korespondencję bezpośrednio lub pośrednio związaną z wykonaniem Umowy o świadczenie Usług, dokumentację techniczną i pozostałe dokumenty, programy etc. Przy sporządzaniu, przechowywaniu i przetwarzaniu dokumentów włączanych do dokumentacji

8. Special provisions regarding Services

8.1 In case of provision of Services on the EBERSPÄCHER factory site the Supplier shall comply with EBERSPÄCHER guidelines for third parties and other EBERSPÄCHER internal regulations regarding the Services rendered. The guidelines and the other regulations are an integral part of a Services Agreement and will be served to the Supplier on the day of conclusion thereof at the latest.

8.2 EBERSPÄCHER has to agree in writing to the Supplier contracting the subcontractors referred to in the offer. EBERSPÄCHER consent for contracting subcontractors is given on the day of acceptance of the Supplier's offer at the latest. Absence of EBERSPÄCHER statement as to the possibility for the Supplier to contract the subcontractors is deemed to be the absence of EBERSPÄCHER consent for contracting the subcontractors.

8.3 Within 14 days from the receipt of the offer from the Supplier EBERSPÄCHER may request the Supplier to present other subcontractors. The Supplier shall present new subcontractors within 7 days from the receipt of EBERSPÄCHER request.

8.4 The Supplier shall be obligated to organize all procedures regarding the implementation of the Services Agreement to the effect that they would not impede the current operations of EBERSPÄCHER.

8.5 The Supplier shall be obligated to ensure – at EBERSPÄCHER discretion – the presence of its duly authorized representative at any and all works connected with the implementation of the Services Agreement or to indicate such a representative and the way he/she should be contacted with directly. The representative should be authorized to make necessary decisions and give instructions to other persons acting on the part of the Supplier in the course of implementing the Agreement.

8.6 The Supplier shall be obligated to store materials delivered by EBERSPÄCHER for purposes of provision of the Services in proper conditions that make it possible for those materials to keep their properties and for the Supplier to render the Services correctly. No additional remuneration shall be due to the Supplier for the storage of the materials delivered by EBERSPÄCHER.

8.7 The Supplier shall be obligated to plan deadlines for provision of any and all Services which require collaboration of EBERSPÄCHER or third parties with whom EBERSPÄCHER concluded pertinent agreements, to the effect that EBERSPÄCHER or those third parties could within possibly the most appropriate time limit (usually 2 weeks) check the scope of their operations and prepare for the implementation thereof.

8.8 Unless agreed otherwise, the Supplier shall be obligated to keep with due diligence full documentation of the Services rendered. The documentation shall comprise correspondence directly or indirectly connected with implementation of the Services Agreement, technical documentation and other documents, programs, etc. When preparing, storing and processing documents to be included in the Services provision documentation,

świadczenia Usług Kontrahent obowiązany jest uwzględniać wszelkie wymogi techniczne i zasady postępu technicznego.

8.9 EBERSPÄCHER jest uprawniona do wglądu do dokumentacji świadczenia Usług po uprzednim zgłoszeniu Kontrahentowi zamiaru zapoznania się z tą dokumentacją. EBERSPÄCHER może żądać w każdym czasie wydania kopii lub odpisów wszystkich dokumentów zgromadzonych przez Kontrahenta w ramach tej dokumentacji.

8.10 Dokumentacja powinna być przechowywana w siedzibie Kontrahenta lub – jeśli to możliwe – w miejscu świadczenia Usług i odpowiadać aktualnemu stanowi świadczenia Usług. Dokumentacja ta powinna być odpowiednio zabezpieczona przed dostępem nieupoważnionych osób trzecich.

8.11 W przypadku rozwiązania lub innego zakończenia Umowy o świadczenie Usług Kontrahent obowiązany jest przekazać EBERSPÄCHER całą dokumentację świadczenia Usług. Dokumentacja ta powinna zostać przekazana w oryginale. Jeżeli Kontrahent posiada wyłącznie kopie niektórych dokumentów, obowiązany jest on wydać te kopie wraz z ich zapisem na cyfrowym nośniku danych. Przekazanie dokumentacji świadczenia Usług potwierdzone zostanie protokołem sporządzonym przez strony.

8.12 O ile Usługi świadczone przez Kontrahenta wymagają przeprowadzenia odbioru, stosuje się postanowienia pkt 8.13 - 8.18 poniżej.

8.13 Do odbioru końcowego – a jeśli zostały przewidziane, to również częściowego i wstępnego – Usług wzywa EBERSPÄCHER. Wezwanie do odbioru Usług powinno nastąpić w terminie określonym w Umowie. Strony mogą ustalić termin odbioru wstępnego poprzedzającego odbiór końcowy jak też terminy odbiorów częściowych.

8.14 Z każdego odbioru sporządza się protokół podpisany przez należycie umocowanych przedstawicieli obu stron. Odmowę podpisania protokołu odbioru oraz jej przyczyny należy zawrzeć w treści protokołu. Protokół powinien zawierać informację o osobach uczestniczących w odbiorze oraz wskazywać, czy Usługi zostały wykonane należycie i terminowo, a w przypadku wykrycia wad lub usterek – wskazanie terminu ich usunięcia i ponownego odbioru.

8.15 Wszelkie koszty związane z ponownym odbiorem Usług ponosi Kontrahent. Jeżeli w toku ponownego odbioru okaże się, że Kontrahent nie usunął stwierdzonych wad lub usterek lub też że ujawniły się nowe wady lub usterki, EBERSPÄCHER może powierzyć usunięcie tych wad lub usterek osobie trzeciej na koszt i ryzyko Kontrahenta.

8.16 Jeżeli w Umowie przewidziano dokonanie rozruchu próbnego lub inną formę sprawdzenia poprawności wykonania Usług, to ich przeprowadzenie następuje w uzgodnieniu z EBERSPÄCHER, ale na koszt i ryzyko Kontrahenta. Jeżeli EBERSPÄCHER udostępni Kontrahentowi personel na potrzeby takiej próby, Kontrahent ponosi wszelką odpowiedzialność za szkody wyrządzone tym osobom w związku z przeprowadzoną próbą. Kontrahent ponosi także odpowiedzialność za wszelkie szkody w majątku EBERSPÄCHER wywołane przeprowadzoną próbą, o ile nie są one spowodowane umyślnym rażącym naruszeniem zasad obsługi maszyny lub urządzenia, którego dotyczyły wykonane Usługi,

the Supplier shall take into account any and all technical requirements and technical progress principles.

8.9 EBERSPÄCHER shall be authorized to review Services provision documentation upon prior notifying the Supplier of an intention to do so. EBERSPÄCHER may request the Supplier at any time to issue copies or certified copies of all Services-related documents kept by the Supplier.

8.10 The documentation should be stored at the Supplier's seat or – if possible – at the place of provision of the Services, and reflect the current status of provision of the Services. The documentation should be properly protected against any unauthorized access.

8.11 In case of termination or any other completion of the Services Agreement, the Supplier shall submit the entire Services provision documentation to EBERSPÄCHER. The original documents should be submitted. If the Supplier has copies of some documents only, it shall pass on those copies together with their recordings on a digital data carrier. The hand-over of the Services provision documentation shall be confirmed by a hand-over protocol drawn up by the parties.

8.12 If the Services rendered by the Supplier require the acceptance procedure, sec. 8.13 – 8.18 below shall apply.

8.13 EBERSPÄCHER shall call for final – and if so envisaged, partial and preliminary – acceptance of the Services. A call for acceptance of the Services should be made within the time limit specified in the Agreement. The parties may agree on the preliminary acceptance date preceding the final acceptance, as well as partial acceptance dates.

8.14 Each acceptance procedure shall be evidenced with an acceptance report to be signed by duly authorized representatives of both parties. Refusal to sign, and reasons for it, should be included in the contents of the report. The report should inform about participants of the acceptance procedure and whether the Services were rendered properly and timely, and in the case of disclosure of any defects or minor defects – set a time limit for their removal and for another acceptance procedure.

8.15 Any and all costs of the additional acceptance procedure for the Services shall be borne by the Supplier. If in the course of the additional acceptance procedure it turns out that the Supplier has failed to remove the defects disclosed or new defects have been revealed, EBERSPÄCHER may entrust the removal thereof to a third party at the risk and expense of the Supplier.

8.16 If the Agreement provides for a trial run or another form of testing the correctness of performance of the Services, they shall be carried out in agreement with EBERSPÄCHER but at the risk and expense of the Supplier. If EBERSPÄCHER makes the staff available to the Supplier for purposes of such trial runs, the Supplier shall be fully liable for any injury and/or damage suffered by them in connection with the trial run. The Supplier shall also be liable for any and all damage to EBERSPÄCHER property as a result of the trial run unless any such damage results from intentional, flagrant violation of the user manual of a machine or equipment to which the Services rendered pertained, by EBERSPÄCHER staff

przez personel EBERSPÄCHER pod warunkiem, że Kontrahent w sposób należyty i wyczerpujący zapoznał personel EBERSPÄCHER z tymi zasadami. Ciężar wykazania powyższych okoliczności leży po stronie Kontrahenta.

8.17 Nie stanowi odbioru Usług wcześniejsze użytkowanie, uruchomienie lub urzędowy odbiór wymagany przepisami prawa przedmiotów, których dotyczyły Usługi świadczone przez Kontrahenta. Za odbiór Usług nie uznaje się także kierowanego do EBERSPÄCHER zawiadomienia Kontrahenta o wykonaniu Usług.

8.18 Dowodem należytego spełnienia świadczenia przez Kontrahenta jest ostateczny protokół odbioru końcowego Usług potwierdzający, że zostały one wykonane bez jakichkolwiek wad lub usterek.

8.19 Postanowienia niniejszego pkt. 8 stosuje się odpowiednio w przypadku, gdy przedmiotem Umowy jest dostawa Urządzenia wraz z jego montażem.

9. Szczególne postanowienia dotyczące wykonywania Zleceń

9.1 Wynagrodzenie należne Kontrahentowi zgodnie z Umową lub Zleceniem uwzględnia wszystkie koszty, jakie Kontrahent ponosi w związku z wykonaniem Zlecenia i w związku z tym Kontrahent nie jest uprawniony do żądania zwrotu kosztów poniesionych w związku w wykonywaniem Umowy.

9.2 O ile w Umowie nie postanowiono inaczej:

a) EBERSPÄCHER może wypowiedzieć Umowę w każdym czasie z zachowaniem 2-tygodniowego okresu wypowiedzenia,

b) Kontrahent może wypowiedzieć Umowę wyłącznie z ważnego powodu. Za ważny powód uznaje się w szczególności zwłokę EBERSPÄCHER w zapłacie wynagrodzenia należnego Kontrahentowi przekraczającą 60 dni od daty wymagalności roszczenia Kontrahenta o zapłatę wynagrodzenia oraz zwłokę EBERSPÄCHER przekraczającą 60 dni od upływu terminu wskazanego w wezwaniu Kontrahenta do dostarczenia dokumentów niezbędnych do wykonania Zlecenia.

9.3 Niezależnie od powyższego, Umowa może zostać wypowiedziana w każdej chwili bez zachowania terminów wypowiedzenia (ze skutkiem natychmiastowym), w sytuacjach przewidzianych przepisami prawa. W szczególności, EBERSPÄCHER może wypowiedzieć Umowę:

a) w przypadku, gdy Kontrahent, pomimo upomnień, nie stosuje się do wskazówek EBERSPÄCHER odnośnie do wykonania Zlecenia;

b) jeżeli Kontrahent przedstawia EBERSPÄCHER nieprawdziwe informacje lub zataja informacje podlegające ujawnieniu w związku z wykonaniem Zlecenia.

c) jeżeli Kontrahent utraci wymagane prawem uprawnienia konieczne do wykonania Zlecenia.

9.4 W przypadku wypowiedzenia Umowy Kontrahent zobowiązany jest najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania Umowy przekazać EBERSPÄCHER wszelkie informacje dotyczące czynności dokonywanych przez niego w okresie obowiązywania Umowy, wszelkie dokumenty i materiały przekazane mu przez EBERSPÄCHER w celu wykonania Zlecenia oraz wszelkie inne materiały oraz dane otrzymane od EBERSPÄCHER

provided that they have been duly and exhaustively instructed by the Supplier in this respect. Burden of proof of the foregoing circumstances rests with the Supplier.

8.17 No prior use, start-up or formal acceptance - as the provisions of law may require - of the items to which Services rendered by the Supplier pertain shall be deemed the acceptance of the Services. Neither shall the Supplier's notification forwarded to EBERSPÄCHER on the performance of the Services be deemed the acceptance of the Services.

8.18 The evidence of the due performance of the Services by the Supplier shall be the definitive final acceptance report confirming that the Services have been rendered without any defects or minor defects.

8.19 This paragraph 8 shall apply accordingly if the subject-matter of the Agreement is the delivery of Equipment along with its assembly.

9. Special provisions concerning carrying out of Mandates

9.1 Remuneration due to the Supplier under the Agreement or Mandate comprises all costs which the Supplier incurs in connection with the Mandate and accordingly, the Supplier is not entitled to demand any refund of the costs borne in connection with implementation of the Agreement.

9.2 Unless the Agreement provides otherwise:

a) EBERSPÄCHER may terminate the Agreement at any time upon 2-week notice,

b) the Supplier may terminate the Agreement for an important reason only. The important reason shall be deemed in particular EBERSPÄCHER's delay in payment of the remuneration due to the Supplier, such delay to exceed 60 days from the due date of the Supplier's claim for payment of the remuneration, and EBERSPÄCHER's delay exceeding 60 days from the expiry of the deadline given in the Supplier's request to submit documents necessary to carry out the Mandate.

9.3 Notwithstanding the foregoing, the Agreement may be terminated at any time without meeting the termination deadlines (with the immediate effect) in the situations provided for by the provisions of law. In particular, EBERSPÄCHER may terminate the Agreement:

a) if the Supplier, despite reminders, fails to comply with EBERSPÄCHER's instructions as regards carrying out of the Mandate;

b) if the Supplier provides EBERSPÄCHER with false information or withholds information that should be disclosed in connection with carrying out of the Mandate;

c) if the Supplier loses powers required by law, necessary to carry out the Mandate.

9.4 In case of termination of the Agreement the Supplier shall be obligated to provide EBERSPÄCHER – on the last day of the term of the Agreement at the latest – with any and all pieces of information about activities performed by the Supplier during the term of the Agreement, any and all documents and materials submitted by EBERSPÄCHER to the Supplier to carry out the Mandate, as well as all other materials and data received from EBERSPÄCHER

lub stworzone przez Kontrahenta w związku z wykonywaniem Zlecenia oraz ich wszelkie kopie, wyciągi, i kompilacje takich materiałów lub danych stworzone uprzednio na jakichkolwiek nośnikach. Kontrahent nie ma prawa do zachowania takich kopii, wyciągów lub kompilacji w jakiejkolwiek formie.

9.5 Kontrahent jest zobowiązany do pokrycia wszystkich szkód powstałych po stronie EBERSPÄCHER, spowodowanych nienależytym wykonaniem Zlecenia oraz do zwolnienia EBERSPÄCHER z wszystkich roszczeń odszkodowawczych z tytułu nienależytego wykonania Zlecenia, w tym także zgłaszanych przez osoby trzecie oraz do naprawienia wynikających stąd szkód.

9.6 O ile Strony uzgodnią dokonanie odbioru przedmiotu Zlecenia, postanowienia pkt 8.13 - 8.18 WZM-N stosuje się odpowiednio.

10. Odpowiedzialność

10.1 Kontrahent ponosi odpowiedzialność zgodnie z przepisami ustawowymi, o ile nie postanowiono inaczej w WZM-N lub w Umowie. Jeżeli EBERSPÄCHER zostanie pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, za które zgodnie z ustawą, WZM-N lub Umową odpowiedzialność ponosi Kontrahent, wówczas Kontrahent zobowiązuje się do zwolnienia EBERSPÄCHER z takiej odpowiedzialności, a w przypadku pozwania EBERSPÄCHER Kontrahent zobowiązuje się przystąpić do postepowania sądowego, jeżeli w ocenie EBERSPÄCHER będzie to konieczne do obrony jej praw. W szczególności Kontrahent zwolni EBERSPÄCHER z wszelkiej odpowiedzialności w związku z jakimikolwiek roszczeniami, odszkodowaniami, grzywnami, kosztami, wydatkami lub odszkodowaniami powstałymi w związku z naruszeniem przez Kontrahenta jakichkolwiek przepisów prawa.

10.2 Ponadto, jeżeli EBERSPÄCHER zostanie zobowiązana do poniesienia lub poniesie jakiekolwiek koszty w związku z roszczeniami osób trzecich, o których mowa w pkt. 10.1 lub zaspokoi te roszczenia, Kontrahent zobowiązuje się zwrócić EBERSPÄCHER odpowiednio udokumentowaną kwotę tych kosztów i zaspokojonych roszczeń na wezwanie zgłoszone przez EBERSPÄCHER. Kwota ta jest płatna w terminie 5 Dni Roboczych od daty doręczenia wezwania Kontrahentowi, chyba że w terminie tym Kontrahent przedstawi pisemne stanowisko w sprawie na wypadek, gdyby w ocenie Kontrahenta żądanie to okazało się niezasadne w części lub w całości.

10.3 W przypadku przedstawienia przez Kontrahenta stanowiska zgodnie z punktem 7.2 WZM-N EBERSPÄCHER odniesie się do treści tego stanowiska w terminie 5 Dni Roboczych od daty otrzymania pisemnego stanowiska Kontrahenta.

11. Rękojmia

11.1 Kontrahent ponosi odpowiedzialność za wady Materiałów, Urządzeń i przedmiotu Usług zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w tym w szczególności przepisami regulującymi rękojmię za wady rzeczy sprzedanej z uwzględnieniem zmian dokonanych w postanowieniach niniejszych WZM-N, o ile w Umowie nie postanowiono inaczej.

11.2 Zgłoszenie wady dostarczonych Materiałów, Urządzeń i przedmiotu Usług następuje na zasadach wskazanych w pkt. 6 niniejszych WZM-N.

or created by the Supplier in connection with the carrying out of the Mandate, and also all copies, excerpts and compilations of such materials or data created earlier on any carriers. The Supplier does not have the right to keep any such copies, excerpts or compilations in any form whatsoever.

9.5 The Supplier shall be obligated to cover any and all losses arisen on the part of EBERSPÄCHER due to the improper performance of the Mandate, and to indemnify and hold EBERSPÄCHER harmless against any and all claims for damages for the improper performance of the Mandate, including also the claims raised by third parties, and to rectify any resultant damage.

9.6 As long as the Parties agree to carry out an acceptance procedure regarding the subject-matter of the Mandate, Sec. 8.13-8-18 of WZM-N shall apply accordingly.

10. Liability

10.1 The Supplier shall be liable in accordance with the statutory regulations unless stated otherwise in these WZM-N or the Agreement. If any claims for damage are asserted against EBERSPÄCHER for which the Supplier is liable in law or in accordance with these WZM-N or the Agreement, then the Supplier shall indemnify EBERSPÄCHER in respect of any and all such claims and in case EBERSPÄCHER is sued, the Supplier undertakes to join court proceedings if EBERSPÄCHER finds it necessary in order to defend their rights. In particular, the Supplier shall defend, indemnify and hold EBERSPÄCHER harmless from any claims, damages, fines, costs, expenses or damages arisen as a result of violation of any provisions of law by the Supplier.

10.2 Furthermore, if EBERSPÄCHER becomes obligated to incur, or incurs, any costs relating to third parties' claims referred to in Sec. 10.1 or satisfies such claims, the Supplier undertakes to reimburse EBERSPÄCHER for the properly documented amount of such costs and satisfied claims EBERSPÄCHER have requested. Such an amount shall be payable within 5 Working Days from the date of delivery of the request to the Supplier, unless within the said time limit, the Supplier presents a written position in this respect in case the Supplier will deem the request to be groundless in part or in its entirety.

10.3 In the event that the Supplier submits a position in accordance with clause 7.2 WZM-N, EBERSPÄCHER will refer to the content of this position within 5 Working Days of receipt of the Supplier's written position.

11. Statutory Warranty

11.1 The Supplier shall be held liable for defects of the Materials, Equipment and the subject-matter of Services in accordance with the applicable provisions of law, including in particular regulations on warranty for defects of the thing sold with regard to amendments made in provisions of these WZM-N, unless the Agreement provides otherwise.

11.2 Defects of Materials, Equipment and the subject-matter of Services delivered shall be reported under

11.3 Jeżeli Kontrahent dostarczy wadliwe Materiały, Urządzenia lub przedmiot Usług, EBERSPÄCHER powinna – z zastrzeżeniem postanowień pkt. 11.4 WZM-N – umożliwić Kontrahentowi przed rozpoczęciem przetwarzania tych Materiałów lub korzystania z tych Urządzeń lub z przedmiotu Usług – wedle wyboru EBERSPÄCHER – usunięcie wad lub ponowną dostawę Materiałów, Urządzeń lub odpowiednio przedmiotu Usług wolnych od wad, wyznaczając Kontrahentowi odpowiedni termin, chyba że dla EBERSPÄCHER ponowna dostawa nie miałaby znaczenia. Jeżeli Kontrahent nie wykona żądania zgłoszonego przez EBERSPÄCHER w odpowiednim terminie wyznaczonym przez EBERSPÄCHER, wówczas EBERSPÄCHER – z zastrzeżeniem punktów 11.4 WZMN - może – według własnego wyboru:

a) odstąpić od Umowy i odesłać Materiały, Urządzenia lub przedmiot Usług na ryzyko i koszt Kontrahenta albo

b) złożyć oświadczenie o obniżeniu ceny wadliwych Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług w takiej proporcji do ceny wynikającej z Umowy, w jakiej wartość Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług z wadą pozostaje do wartości Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług bez wady.

Roszczenia EBERSPÄCHER o naprawienie szkody a także o zapłatę kar umownych wynikłych z dostarczenia przez Kontrahenta wadliwych Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług pozostają nienaruszone. Ponadto jeżeli w Umowie zastrzeżono, że dostarczenie Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług ma nastąpić częściami, a Kontrahent mimo żądania EBERSPÄCHER nie dostarczył zamiast wadliwych Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług takiej samej ilości Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług wolnych od wad, EBERSPÄCHER może od Umowy odstąpić także co do części Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług, które mają być dostarczone później.

11.4 Jednakże w przypadkach nagłych, a w szczególności gdy wady Materiałów, Urządzeń lub Usług mogłyby naruszyć ciągłość produkcji, stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia albo grozić wyrządzeniem szkody w mieniu EBERSPÄCHER lub osoby trzeciej, EBERSPÄCHER może na koszt i ryzyko Kontrahenta usunąć wady dostarczonych Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług bez stosowania procedury przewidzianej w pkt. 11.3 WZM-N. EBERSPÄCHER poinformuje Kontrahenta niezwłocznie o skorzystaniu z powyższego uprawnienia. Ponadto EBERSPÄCHER w miarę możliwości niezwłocznie poinformuje Kontrahenta o stwierdzonej wadzie i jeśli będzie to możliwe i zasadne zapewni udział Kontrahenta w usuwaniu tych wad Materiałów, Urządzeń lub Usług.

11.5 Jeśli pomimo bezskutecznego upływu terminu wyznaczonego Kontrahentowi przez EBERSPÄCHER zgodnie z pkt 11.3 WZM-N EBERSPÄCHER nie odstąpi od Umowy ani nie złoży oświadczenia o obniżeniu ceny, wówczas może sama usunąć wady Materiałów, Urządzeń lub

the terms and conditions specified in sec. 6 of these WZM-N.

11.3 If the Supplier delivers defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services, EBERSPÄCHER before commencement of processing of those Materials or use of that Equipment or the subject-matter of Services should – without prejudice to Sec. 11.4 of WZM-N - make it possible for the Supplier – at EBERSPÄCHER discretion – to remove the defects or deliver flawless Materials, Equipment or the subject-matter of Services accordingly, setting appropriate time limit for the Supplier, unless a new delivery is of no importance to EBERSPÄCHER. If the Supplier does not follow the request made by EBERSPÄCHER within the appropriate time limit set by EBERSPÄCHER, EBERSPÄCHER - subject to clause 11.4 WZM-N – may at its own discretion:

a) rescind the Agreement and send back the Materials, Equipment or the subject-matter of Services at the risk and expense of the Supplier or

b) make a statement on reduction of the price for defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services in such proportion to the price under the Agreement in which the value of defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services is to the value of Materials, Equipment or the subject-matter of Services free from defects.

EBERSPÄCHER claims for damage rectification, and also payment of contractual penalties arisen due to the delivery of defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services by the Supplier, remain unchanged. In addition, if it is stipulated in the Agreement that the delivery of Materials, Equipment or the subject-matter of Services is to happen in parts, and the Supplier - despite EBERSPÄCHER's demand – has failed to deliver in exchange for defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services the same quantity of Materials, Equipment or the subject-matter of Services free from defects, EBERSPÄCHER may rescind the Agreement also with respect to those parts of Materials, Equipment or the subject-matter of Services which are to be delivered at a later date.

11.4 In case however of any emergencies, in particular in case where defects in the Materials, Equipment or Services could affect continuity, constitute a life or health or threat or to threaten to cause damage to EBERSPÄCHER property or to a third party, EBERSPÄCHER may at the Supplier's cost and risk remove defects of delivered Materials, Equipment or the subject-matter of Services without applying the procedure provided for in Sec. 11.3 WZM-N. EBERSPÄCHER shall immediately notify the Supplier of the exercise of the aforesaid right. In addition, EBERSPÄCHER shall as far as possible immediately notify the Supplier of the defect disclosed, and if possible and reasonable, EBERSPÄCHER shall provide the Supplier with the possibility of participating in the removal of the defects of the Materials, Equipment or Services.

11.5 If despite the ineffective expiry of the deadline set by EBERSPÄCHER for the Supplier pursuant to Sec. 11.3 WZM-N, EBERSPÄCHER does not rescind the Agreement nor makes the statement on the price reduction, then EBERSPÄCHER may on its own remove the defects of the Materials, Equipment or

przedmiotu Usług lub zlecić ich usunięcie osobie trzeciej. Powstałe w związku z tym koszty ponosi Kontrahent. EBERSPÄCHER jest uprawniona do potrącenia (także umownego) kosztów związanych z wykonaniem wskazanych powyżej napraw z wierzytelnościami przysługującymi Kontrahentowi wobec EBERSPÄCHER.

11.6 Jeśli Kontrahent ponownie dostarczy wadliwe Materiały, Urządzenia lub przedmiot Usług, EBERSPÄCHER jest uprawniona do odstąpienia od Umowy bez wyznaczania Kontrahentowi ponownego terminu dla dostarczenia Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług wolnych od wad.

11.7 Jeżeli mimo przestrzegania obowiązku wynikającego z pkt. 6 WZM-N wada Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług zostanie wykryta dopiero po rozpoczęciu przetwarzania Materiałów przez EBERSPÄCHER lub po rozpoczęciu korzystania z Urządzeń lub przedmiotu Usług przez EBERSPÄCHER, wówczas EBERSPÄCHER może żądać od Kontrahenta odszkodowania za dodatkowe nakłady wynikające z dostarczenia wadliwych Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług, a jeśli skutkiem dostawy wadliwych Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług jest całkowite wstrzymanie produkcji EBERSPÄCHER, EBERSPÄCHER może dochodzić kary umownej w wysokości 180.000 euro za każdy rozpoczęty tydzień wstrzymania produkcji z tego powodu, jednakże nie wyższej niż 2.000.000 euro łącznie. EBERSPÄCHER jest uprawniona do żądania zapłaty odszkodowania przenoszącego wysokość naliczonej kary umownej.

11.8 Odpowiedzialność Kontrahenta z tytułu rękojmi ustaje z dniem upływu 48 miesięcy od dnia dostarczenia Materiałów lub Urządzeń do EBERSPÄCHER.

11.9 W przypadku Usług odpowiedzialność Kontrahenta z tytułu rękojmi ustaje z upływem 48 miesięcy od dnia ostatecznego odbioru Usług przez EBERSPÄCHER.

11.10 Kontrahent jest zobowiązany do pokrycia wszystkich szkód powstałych po stronie EBERSPÄCHER, spowodowanych dostawą wadliwych Materiałów, Urządzeń lub przedmiotu Usług oraz do zwolnienia EBERSPÄCHER z wszystkich roszczeń odszkodowawczych z tytułu wadliwej dostawy Materiałów lub Urządzeń zgłaszanych przez osoby trzecie oraz do naprawienia wynikających stąd szkód.

11.11 W przypadku stwierdzenia wad prawnych Kontrahent zobowiązuje się do zwolnienia EBERSPÄCHER od wszelkich ewentualnych roszczeń osób trzecich.

12. Odpowiedzialność za produkt niebezpieczny i wycofanie Produktu z rynku

12.1 Jeżeli EBERSPÄCHER zostanie pociągnięta do odpowiedzialności z powodu naruszenia odpowiednich przepisów prawa polskiego regulujących bezpieczeństwo Produktów lub na podstawie obowiązujących za granicą regulacji lub ustaw dotyczących bezpieczeństwa Produktów, a naruszenie to wynika z użycia Materiałów lub Urządzeń dostarczonych przez Kontrahenta albo wykorzystania Usług wykonanych przez Kontrahenta, wówczas Kontrahent obowiązany jest zwrócić EBERSPÄCHER równowartość zapłaconych odszkodowań oraz poniesione przez

the subject-matter of Services, or entrust their removal to a third party. The related costs shall be borne by the Supplier. EBERSPÄCHER is entitled to set off (also under a contract) costs of performance of the above repairs against receivables due to the Supplier from EBERSPÄCHER.

11.6 If again the Supplier delivers defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services, EBERSPÄCHER shall be entitled to rescind the agreement without setting a new date for the Supplier to deliver flawless Materials, Equipment or the subject-matter of Services.

11.7 If despite the fulfilment of the obligation arising out of Sec. 6 WZM-N, a defect of the Materials, Equipment or the subject-matter of Services is not disclosed until the commencement of processing of the Materials by EBERSPÄCHER or commencement of use of Equipment or the subject-matter of Services by EBERSPÄCHER, then EBERSPÄCHER may demand that the Supplier pay damages for additional outlays incurred due to the delivery of defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services, and if the delivery of defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services triggers total suspension of EBERSPÄCHER production, EBERSPÄCHER may claim a contractual penalty in the amount of 180,000 euro for each commenced week of suspension of the production for this reason, however, not exceeding EUR 2,000,000 in total.EBERSPÄCHER shall be entitled to claim damages exceeding the value of the contractual penalty

11.8 Liability of the Supplier under warranty for defects shall cease on the expiry of 48 months after delivery of the Materials or Equipment to EBERSPÄCHER.

11.9 In the case of Services the Supplier's liability under warranty for defects ceases upon the lapse of 48 months after the date of the final acceptance of Services by EBERSPÄCHER.

11.10 The Supplier shall cover any and all damage on the part of EBERSPÄCHER, caused by delivery of defective Materials, Equipment or the subject-matter of Services, and also indemnify and hold EBERSPÄCHER harmless from all claims for damages for defective delivery of the Materials or Equipment reported by third parties, and rectify any and all resultant damage.

11.11 In case of a defect in title the Supplier shall indemnify EBERSPÄCHER against any third party claims that may exist.

12. Hazardous Product Liability and Recall

12.1 If claims are lodged against EBERSPÄCHER in respect of violations of pertinent Polish Product safety regulations or on the basis of foreign Product liability provisions, and the violation follows from the use of the Materials or Equipment delivered by the Supplier or the use of Services rendered by the Supplier, then the Supplier shall reimburse EBERSPÄCHER for the equivalent of damages paid and for costs incurred by EBERSPÄCHER for defense against pursued claims for damages.

EBERSPÄCHER koszty celowej obrony przed zgłoszonymi roszczeniami odszkodowawczymi.

12.2 Kontrahent ponosi odpowiedzialność za działania mające na celu obronę przed niebezpieczeństwami i szkodami (np. akcje wycofywania Produktów, działania związane z obsługą klienta lub pozostałe działania korekcyjne), o ile działania te wynikają z wadliwości Materiałów lub Urządzeń dostarczonych przez Kontrahenta, wadliwego wykonania Usług przez Kontrahenta lub pozostałych naruszeń zobowiązań ciążących na Kontrahencie.

12.2 The Supplier shall be liable for measures taken to avoid danger and damage (e.g. recall actions, customer service actions or other field actions) to the extent that these measures were caused by defects of the Materials or Equipment supplied by the Supplier, defective performance of Services by the Supplier or other violations of the Supplier's duties.

13. Prawo własności intelektualnej

13.1 EBERSPÄCHER przysługują wszelkie prawa, w tym prawa własności intelektualnej, w odniesieniu do wszystkich planów, rysunków, szkiców, obliczeń i pozostałych dokumentów jak również modeli i wzorów przekazanych Kontrahentowi w związku z zawarciem Umowy. Przedmioty tych praw nie mogą być udostępniane osobom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER. Kontrahent może ich używać wyłącznie w celu wykonania Umowy, a po jej wykonaniu powinny zostać niezwłocznie zwrócone EBERSPÄCHER bez odrębnego wezwania ze strony EBERSPÄCHER.

13.2 Kontrahent może umieszczać znaki firmowe i znaki towarowe EBERSPÄCHER na przedmiotach lub Urządzeniach wytwarzanych przez niego w ramach Umowy, jeżeli wynika to z dokumentów przekazanych przez EBERSPÄCHER w związku z wykonaniem Umowy lub jeśli EBERSPÄCHER udzieli Kontrahentowi takiego polecenia. Przedmioty lub Urządzenia oznaczone w ten sposób mogą być przekazane wyłącznie EBERSPÄCHER. W przypadku uzasadnionego zwrotu przedmiotów lub Urządzeń oznaczonych znakiem firmowym lub znakiem towarowym lub numerem części EBERSPÄCHER, Kontrahent podejmie wszelkie działania, aby te przedmioty lub Urządzenia nie mogły zostać użyte, o ile EBERSPÄCHER nie wyda w tym zakresie Kontrahentowi innego polecenia.

13.3 Wszystkie prawa własności intelektualnej, w tym majątkowe prawa autorskie do każdego utworu objętego prawami autorskimi, prawo (zgoda) wykonywania praw zależnych (wykorzystanie utworu objętego prawami autorskimi oraz rozporządzanie nim), wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie praw zależnych, wszystkie prawa do wynalazków, wzorów użytkowych, wzorów przemysłowych oraz znaków towarowych (w tym prawo do uzyskania praw własności przemysłowej do wynalazków, wzorów użytkowych, wzorów przemysłowych oraz znaków towarowych), jak również bazy danych i know-how oraz inne prawa własności intelektualnej do utworów objętych prawami autorskimi, stworzonych przez lub w imieniu Kontrahenta w wyniku lub w związku z wykonywaniem Umowy, w szczególności prawa związane ze zmianami dotyczącymi przedmiotów lub Urządzeń, do całości dokumentacji oraz rysunków sporządzonych lub przekazanych przez Kontrahenta w celu wykonania Umowy (np. rysunki techniczne przedmiotów lub Urządzeń), do modeli i obliczeń, planów, specyfikacji, jak również do modyfikacji, opracowań, uzupełnień lub korekt tychże (zwanych dalej łącznie „**Dziełami IP**"), stanowić będą wyłączną własność EBERSPÄCHER. Przeniesienie praw do Dzieł IP nastąpi na podstawie umowy o przeniesienie praw

13. Industrial Property Rights

13.1 EBERSPÄCHER shall have any and all rights, including intellectual property rights in reference to all plans, drawings, sketches, calculations and other documents, as well as models and designs submitted to the Supplier in connection with the conclusion of the Agreement. All items subject to those rights may not be made available to third parties without prior written consent of EBERSPÄCHER. The Supplier may use those items exclusively to perform the Agreement, and afterwards they should be immediately returned to EBERSPÄCHER without any separate call from EBERSPÄCHER.

13.2 The Supplier may put brands and trademarks of EBERSPÄCHER on items or Equipment manufactured by the Supplier under the Agreement if the documents submitted by EBERSPÄCHER in connection with the implementation of the Agreement so provide, or if the Supplier is so instructed by EBERSPÄCHER. Items or Equipment so marked maybe delivered to EBERSPÄCHER only. In case of justified return of items or Equipment marked with EBERSPÄCHER brand or trademark or part number, the Supplier shall take all measures to make the use of all such items or Equipment impossible unless the Supplier is instructed otherwise by EBERSPÄCHER.

13.3 All intellectual property rights, including economic copyrights to each copyrightable work, the right (consent) to exercise derivative copyrights (use and disposal of copyrightable work), the exclusive right to allow third parties to exercise derivative copyrights, all rights to inventions, utility models, industrial designs and trademarks (including the right to obtain industrial property rights to inventions, utility models, industrial designs and trademarks), as well as databases and know-how and other intellectual property rights to the copyrightable works created by or on behalf of the Supplier as a result of and/or in connection with the performance of the Agreement, in particular the rights related to changes to the items or Equipment , to all documentation and drawings created by or surrendered by the Supplier to perform the Agreement(e.g. item or Equipment construction drawings), to models and calculations, plans, specifications, as well as to modifications, overviews, addenda thereto or corrections thereof (hereinafter referred to jointly as: "**IP Works**"), should exclusively belong to EBERSPÄCHER. The IP Works are to be treated in confidence, they are not to be duplicated or used for other purposes than the implementation of the Agreement, and have to be returned to EBERSPÄCHER on its first request. The rights to IP Works shall be transferred under an

własności intelektualnej, której wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszych WZM-N. Kontrahent obowiązany jest do zawarcia takiej umowy na każde żądanie EBERSPÄCHER.

13.4 Jeżeli przy wykonywaniu Umowy Kontrahent korzysta z przedmiotów lub programów podlegających ochronie w ramach prawa autorskiego lub prawa własności przemysłowej, a przysługującym osobom trzecim, obowiązany jest do dołożenia wszelkich starań, aby nie dopuścić do naruszenia tych praw. Kontrahent zapewnia i gwarantuje w szczególności, że dostawa Materiałów lub Urządzeń lub wykonanie Usług, ich użycie, przetworzenie i dalsze zbycie nie będzie naruszać jakichkolwiek praw własności intelektualnej osób trzecich. O ile będzie to niezbędnie konieczne do korzystania z Materiałów, Urządzeń lub Usług, ich przetworzenia lub dalszego zbycia, Kontrahent w ramach umówionej ceny uzyska wszelkie zezwolenia, licencje lub podobne uprawnienia konieczne do korzystania z Materiałów, Urządzeń lub Usług, ich przetworzenia lub dalszego zbycia przez EBERSPÄCHER. Kontrahent ponosi pełną odpowiedzialność za roszczenia odszkodowawcze lub inne roszczenia podnoszone przez uprawnione osoby trzecie w związku z naruszeniem ich praw.

13.5 Naruszenie przez Kontrahenta postanowień pkt 13.1 - 13.4 WZM-N uznaje się za istotne naruszenie Umowy, które może stanowić przyczynę niezwłocznego rozwiązania tejże Umowy przez EBERSPÄCHER.

14. Zaopatrywanie w części zamienne

14.1 Kontrahent zobowiązuje się do zapewnienia dostaw części zamiennych do Materiałów i Urządzeń przez okres 15 lat od dnia dostarczenia danego Materiału lub Urządzenia do EBERSPÄCHER.

14.2 Jeżeli produkcja części zamiennych zostanie zakończona po upływie terminu 15 lat wskazanego w pkt. 14.1 WZM-N, a EBERSPÄCHER – przed upływem tego terminu – nie zgłosi żądania dalszej produkcji tych części zamiennych, wówczas Kontrahent zobowiązuje się do wydania EBERSPÄCHER na jej żądanie i za odpowiednim wynagrodzeniem dokumentów konstrukcyjnych i rysunków.

15. Przepisy prawa, compliance, zrównoważony rozwój, odpowiedzialność społeczna, Przepisy Sankcyjne

15.1 Kontrahent zobowiązuje się do dostarczania Materiałów i Urządzeń oraz świadczenia Usług zgodnie z najnowszych stanem techniki oraz odpowiednimi przepisami prawa i dyrektywami właściwych władz, samorządów, stowarzyszeń i innych organizacji zawodowych. Jeżeli okaże się, że konieczne jest odstąpienie od wskazanych powyżej regulacji, wówczas Kontrahent obowiązany jest uzyskać pisemną zgodę na takie odstąpienie, o ile jest to zgodne z bezwzględnie obowiązującymi przepisami prawa. W przypadku uzyskania takiej zgody odpowiedzialność Kontrahenta z tytułu rękojmi nie ulega żadnemu ograniczeniu ani wyłączeniu.

15.2 Jeżeli Kontrahent ma zastrzeżenie do żądanego przez EBERSPÄCHER sposobu wykonania Umowy, wówczas obowiązany jest on przekazać je EBERSPÄCHER niezwłocznie na piśmie.

agreement for transfer of intellectual property rights the standard form of which is attached hereto as Appendix 1. The Supplier shall be obligated to enter into such an agreement at each and every request of EBERSPÄCHER.

13.4 If in the course of performance of the Agreement the Supplier uses items or programs subject to protection under copyrights or industrial property rights enjoyed by third parties, the Supplier shall be obligated to make every effort not to allow such rights to be violated. The Supplier warrants and guarantees in particular that the delivery of the Materials, Equipment or Services, their use, processing and further sale will not infringe any intellectual property rights of third parties. Insofar as this is indispensable for the use, processing or further disposal of the Materials, Equipment or Services, the Supplier shall obtain within the framework of the agreed price all authorisations, licences or similar rights necessary for the use, processing or further disposal of the Materials, Equipment or Services by EBERSPÄCHER. The Supplier shall be fully liable for claims for damages or other claims raised by eligible third parties in connection with violation of their rights.

13.5 Violation of Sec. 13.1 – 13.4 of these WZM-N by the Supplier shall be deemed the material breach of the Agreement which may become the ground for immediate termination thereof by EBERSPÄCHER.

14. Supply of Spare Parts

14.1 The Supplier shall undertake to ensure the supply of spare parts to Materials and Equipment for a period of 15 years of the date of delivery of a given Material or Equipment to EBERSPÄCHER.

14.2 If the spare parts production is discontinued after the expiry of the 15-year period mentioned in Sec. 14.1 of these WZM-N, and EBERSPÄCHER – before the expiry of this period – does not make the request for continuation of these spare parts, then the Supplier shall undertake to hand over design documents/drawings to EBERSPÄCHER, at EBERSPÄCHER request, and against payment of an adequate consideration.

15. Laws, Rules and Regulations, compliance, sustainability, social responsibility, Sanctions Regulations

15.1 The Supplier shall undertake to provide Materials and Equipment and render Services in accordance with the current state of the art and the applicable rules and regulations issued by official authorities, local self-government authorities, associations and other professional associations. Should it be necessary to deviate from these rules and regulations in individual cases the Supplier shall obtain written approval to this effect as long as it is compliant with the mandatory provisions of law. The Supplier's warranty shall not be restricted nor excluded by such an approval.

15.2 Should the Supplier have reservations as to the way of implementation of the Agreement required by EBERSPÄCHER he shall notify EBERSPÄCHER to this effect in writing without undue delay.

15.3 Kontrahent zobowiązuje się do przestrzegania obowiązujących regulacji prawnych dotyczących Materiałów, Urządzeń i ich wytwarzania oraz świadczenia Usług i wykonywania Zlecenia, w szczególności przepisów odnoszących się do chemikaliów oraz pozostałych przepisów ochrony środowiska w Polsce, Unii Europejskiej oraz innych krajach, do których EBERSPÄCHER wysyła Produkty, w tym między innymi Dyrektywy 2001/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 grudnia 2001 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów, Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/53/WE z dnia 18 września 2000 r. w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji, rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywy Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE w obowiązującej wersji lub odpowiednio regulacji prawnych zastępujących wskazane powyżej akty prawne. Jeżeli istnieją zalecenia dotyczące stosowania substytutów należy dokonać analizy alternatyw i odpowiednio ją udokumentować. Powyższe odnosi się nie tylko do dostarczonych Materiałów i Urządzeń, ale także do materiałów pomocniczych i eksploatacyjnych użytych w Materiałach i Urządzeniach lub nałożonych na Materiały i Urządzenia jako ich pokrycie. Kontrahent wypełnia koniecznymi informacjami systemy, które służą przestrzeganiu tych przepisów). Kontrahent gwarantuje przyjazny dla środowiska charakter dostarczanych przez niego Materiałów, Urządzeń i opakowań jako również przestrzeganie ustawowych obowiązków w zakresie odzysku odpadów. Kontrahent wspiera wdrażanie proaktywnych, przyjaznych dla środowiska praktyk.

15.4 Kontrahent jest obowiązany do przestrzegania wszystkich mających zastosowanie przepisów prawa, norm, zarządzeń właściwych władz, w tym w szczególności w zakresie ochrony konkurencji, zwalczania korupcji i prania brudnych pieniędzy, regulacji importu i eksportu ustanowionych w Unii Europejskiej i w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej. W szczególności Kontrahent będzie przestrzegał regulacji dotyczących klasyfikacji określonych Materiałów, Urządzeń i Usług (włącznie z oprogramowaniem) jako produktów podwójnego zastosowania jak też wszelkich ograniczeń dotyczą re- i eksportu Materiałów, Urządzeń i Usług (włącznie z oprogramowaniem), wynikających z regulacji wydanych przez władze, w tym w szczególności wydanych przez właściwe organy w USA. Kontrahent przekaże EBERSPÄCHER wszelkie informacje o ograniczeniach dotyczących obrotu Materiałami, Urządzeniami lub Usługami z podaniem numeru części stosowanym przez EBERSPÄCHER. Informacje należy przekazywać do Centralnej Kontroli Eksportu EBERSPÄCHER na adres: Global.customers@eberspaecher.com. O

15.3 The Supplier shall undertake to comply with the current legal provisions applicable to the Materials, Equipment and their production, and provision of Services, and carrying out of the Mandate, in particular with provisions regarding chemicals/substances and other environmental regulations in Poland, the EU and other relevant states to which EBERSPÄCHER sends its Products, inter alia Directive 2001/95/EC of the European Parliament and of the Council of 3 December 2001 on general product safety, Directive 2011/65/UE of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic Equipment, Directive 2000/53/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on end-of life vehicles, EC Regulation no 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 on Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACH) and establishing a European Chemicals Agency, amending Directive 1999/45/EC and repealing Council Regulation (EEC) No 793/93 and Commission Regulation (EC) No 1488/94 as well as Council Directive 76/769/EEC and Commission Directives 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC and 2000/21/EC in the applicable wording or respectively, legal regulations replacing the aforementioned legal acts. Should substitution recommendations exist, an evaluation of alternatives shall be performed and documented. This shall apply not only to Materials and Equipment delivered, but also to manufacturing and operating supplies used in Materials and Equipment or as coatings thereof. The Supplier shall provide the required information for systems designed to achieve compliance with the above regulations. The Supplier shall warrant the environmental compatibility of the Materials, Equipment supplied and the packaging materials used as well as compliance with his legal waste recycling obligations. The Supplier shall promote the application of proactive, environmentally-friendly practices.

15.4 The Supplier is obliged to comply with all applicable laws, standards, orders of the competent authorities, including in particular competition protection, anti-corruption and anti-money laundering, import and export regulations established in the European Union and the United States of America. In particular, the Supplier shall observe the regulations regarding the classification of Materials, Equipment or Services (including software) as dual-use products and all restrictions regarding the re- and export of Materials, Equipment or Services (including software), resulting from regulations issued by the competent authorities, in particular by the competent US authorities. The Supplier will notify to EBERSPÄCHER all information about restrictions in trade in Materials, Equipment or Services along with EBERSPÄCHER part number. The information shall be sent to Central Export Control Department of EBERSPÄCHER on: Global.customers@eberspaecher.com. Any changes shall be notified to EBERSPÄCHER immediately. EBERSPÄCHER may indicate other method to provide this information.

wszelkich zmianach należy poinformować EBERSPÄCHER niezwłocznie. EBERSPÄCHER może wskazać inny sposób przekazywania tych informacji.

15.5 Strony zobowiązują się do przestrzegania obowiązującego w EBERSPÄCHER Code of Conduct (http://go.eberspaecher.com/codeofconducten) jak również od przetwarzania danych osobowych zgodnie z obowiązującym prawem.

15.6 EBERSPÄCHER dokonuje porównania danych Kontrahenta zgodnie z Rozporządzeniem Rady (WE) NR 881/2002 z dnia 27 maja 2002 r. wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z ISIL (Daisz) i z organizacjami Al-Kaidy oraz z rozporządzeniem Rady (WE) NR *2580/2001* z 27 grudnia 2001 r. w sprawie szczególnych środków restrykcyjnych skierowanych przeciwko niektórym osobom i podmiotom mających na celu zwalczanie terroryzmu. Kontrahent wyraża zgodę na takie przetworzenie danych. Jednocześnie Kontrahent zapewni przestrzeganie wskazanych powyżej rozporządzeń w ramach jego własnego łańcucha dostaw.

15.7 Kontrahent zobowiązany jest do przestrzegania wszelkich Przepisów Sankcyjnych oraz właściwego udokumentowania zgodności działalności Kontrahenta z Przepisami Sankcyjnymi, w szczególności poprzez złożenie odpowiednich oświadczeń i dostarczenie wymaganych dokumentów na każde żądanie EBERSPÄCHER. W szczególności Kontrahent zobowiązuje się do przestrzegania regulacji grupy Eberspächer w zakresie ceł i handlu międzynarodowego, który publikowane są pod następującym adresem: https://go.eberspaecher.com/zoll-und-aussenwirtschaftliche-bestimmungen.

15.8 Najpóźniej z chwilą zawarcia Umowy Kontrahent doręczy EBERSPÄCHER pisemne oświadczenie, że ani on sam ani jego udziałowcy (bezpośredni lub pośredni), beneficjenci rzeczywiści nie są podmiotami wpisanymi na jakiekolwiek listy sankcyjne oraz nie podlegają żadnym sankcjom nałożonym na podstawie Przepisów Sankcyjnych.

15.9 Kontrahent obowiązany jest do niezwłocznego informowania EBERSPÄCHER o każdym przypadku wszczęcia wobec niego postępowania w związku z możliwym naruszeniem Przepisów Sankcyjnych, w szczególności postępowań dotyczących wpisu na listy sankcyjne prowadzone przez właściwe organy władzy publicznej.

16. Narzędzia / Udostępnienie

16.1 O ile EBERSPÄCHER udostępni Kontrahentowi materiały lub części, to pozostają one własnością EBERSPÄCHER. Przetworzenie, połączenie lub pomieszanie w rozumieniu art. 192 i 193 kodeksu cywilnego tych materiałów przez Kontrahenta zostanie dokonane dla EBERSPÄCHER jako wytwórcę. Jeżeli w wyniku przetworzenia, pomieszania lub połączenia z rzeczą osoby trzeciej utrzyma się prawo własności tej osoby trzeciej, to EBERSPÄCHER nabywa prawo współwłasności do nowej rzeczy w stosunku odpowiadającym wartości rzeczy udostępnionych przez EBERSPÄCHER do wartości pozostałych rzeczy w chwili przetworzenia, pomieszania lub połączenia. Kontrahent przeprowadzi przynajmniej raz do roku

15.5 The parties shall undertake to comply with the EBERSPÄCHER Code of Conduct (http://go.eberspaecher.com/codeofconducten) and to process personal data in accordance with the applicable provisions of law.

15.6 EBERSPÄCHER processes the data of the Supplier in accordance with *Council* Regulation *(EC) No.* 881/2002 *of 27* May 2002 imposing certain specific restrictive measures directed against certain persons and entities associated with ISIL (Daish) and Al-Qaida organisations and Council Regulation (EC) No. *2580/2001* of 27 December 2001 on specific restrictive measures directed against certain persons and entities with a view to combating terrorism. The Provider agrees to such data processing. At the same time, the Supplier will ensure compliance with the aforementioned regulations within its own supply chain.

15.7 The Supplier is obliged to comply with all Sanction Regulations and to properly document the Supplier's compliance with the Sanction Regulations, in particular by making the relevant declarations and providing the required documents whenever requested by EBERSPÄCHER. In particular, the Supplier undertakes to comply with the Eberspächer Group's Customs and International Trade Regulations, which are published at the following address: https://go.eberspaecher.com/zoll-und-aussenwirtschaftliche-bestimmungen.

15.8 At the latest upon conclusion of the Agreement, the Supplier shall provide EBERSPÄCHER with a written declaration that neither it nor its shareholders (direct or indirect), beneficial owners are entities on any sanction lists and are not subject to any sanctions imposed under the Sanction Regulations.

15.9 The Supplier is obliged to inform EBERSPÄCHER immediately of any proceedings initiated against it in connection with a possible breach of the Sanction Regulations, in particular proceedings relating to entry on sanction lists maintained by the competent public authorities.

16. Tools / Provision of Material

16.1 In so far as EBERSPÄCHER provides the Supplier with materials or parts these shall remain the property of EBERSPÄCHER. Any processing, intermixture or combination takes place for EBERSPÄCHER as manufacturer pursuant to Art. 192 and 193 of the Civil Code. If, in case of any processing, intermixture or combination with the property of third parties the ownership of these third parties survives, EBERSPÄCHER shall acquire coownership in the new item in relation of the value of the items provided by EBERSPÄCHER to the value of the other items at the time of the processing, intermixture or combination. The Supplier shall take inventory at least once a year at his own expense. Any discrepancies and deviations found as a result

inwentaryzację na własny koszt. Wszelkie stwierdzone różnice i odstępstwa obciążają Kontrahenta. Kontrahent przynajmniej raz w roku przekaże EBERSPÄCHER w Formie Dokumentowej informacje (z podaniem numerów inwentaryzacyjnych) narzędzi stanowiących własność EBERSPÄCHER.

of the inventory shall burden the Supplier. The Supplier will provide EBERSPÄCHER with information in Document Form (with inventory numbers) of the tools owned by EBERSPÄCHER at least once a year.

16.2 Środki produkcyjne i kontrolne, które zostaną udostępnione Kontrahentowi przez EBERSPÄCHER lub klientów EBERSPÄCHER lub za które EBERSPÄCHER dokona zapłaty (bezpośrednio lub poprzez potrącenie) staną się lub pozostaną własnością EBERSPÄCHER, włącznie z oprzyrządowaniem i dokumentacją i w związku z tym należy je oznaczyć jako własność EBERSPÄCHER albo jako własność klienta EBERSPÄCHER, o ile EBERSPÄCHER wyraźnie wskaże Kontrahentowi na konieczność oznaczenia środków produkcyjnych i kontrolnych jako własności klienta EBERSPÄCHER. Zostaną one użyczone Kontrahentowi, przy czym EBERSPÄCHER zastrzega sobie prawo żądania ich wydania w każdym czasie.

16.2 Production and test equipment provided to the Supplier by EBERSPÄCHER or by EBERSPÄCHER's clients or paid for by EBERSPÄCHER (directly or on the basis of a set-off) including accessories and documents shall remain or become the property of EBERSPÄCHER and shall be identified as such or as the property of the relevant EBERSPÄCHER customer provided that EBERSPÄCHER expressly shows the Supplier the necessity to label the production and control means as the property of EBERSPÄCHER customer. These items shall be let for use to the Supplier, while EBERSPÄCHER reserves the right to demand their return at any time.

16.3 Przedmioty wskazane w pkt 16.1 i 16.2 mogą być wykorzystywane wyłącznie do produkcji dla EBERSPÄCHER i musza być utrzymywane w dobrym stanie na koszt Kontrahenta.

16.3 The items mentioned in Sec. 16.1 and 16.2 may only be used for purposes of the manufacture for EBERSPÄCHER and shall be maintained in good condition at the expense of the Supplier.

16.4 W pozostałym zakresie wskazane powyżej przedmioty podlegają – o ile jest to konieczne – zastąpieniu na koszt Kontrahenta, jeżeli ich uzgodnione lub oczekiwane przy zachowaniu dobrej wiary wskaźniki zużycia nie zostaną dotrzymane.

16.4 In addition, the abovementioned items, if necessary, shall be replaced at the expense of the Supplier, should their agreed or anticipated in good faith wear and tear indicators are not met.

16.5 Kontrahent ponosi ryzyko ich utraty lub zniszczenia tak długo, jak długo przedmioty te pozostają w jego posiadaniu i ubezpieczy je na własny koszt od ognia, powodzi i kradzieży odpowiednio do ich wartości w stanie nieużywanym. Kontrahent zobowiązuje się nie później niż 14 dni od daty zawarcia umowy ubezpieczenia przedłożyć EBERSPÄCHER oryginał polisy ubezpieczeniowej oraz przelać na EBERSPÄCHER wszelkie wierzytelności odszkodowawcze z tytułu ubezpieczenia tych przedmiotów. O dokonanym przelewie wierzytelności Kontrahent niezwłocznie poinformuje ubezpieczyciela. Prawo zatrzymania tych przedmiotów przez Kontrahenta jest wyłączone.

16.5 The Supplier shall bear the risk of their loss or destruction as long as these items are in his safekeeping and he shall adequately insure the items at its own expense against fire, flood and theft for their replacement value. The Supplier undertakes no later than 14 days of the date of conclusion of an insurance agreement to submit to EBERSPÄCHER the original of the insurance policy and assign to EBERSPÄCHER any and all indemnity receivables under such insurance policy. The Supplier shall immediately notify the insurer of the assignment of receivables made. The right of retention of those items by the Supplier is excluded.

17. Zachowanie poufności / Wykorzystywanie informacji

17. Secrecy / Use of Information

17.1 Kontrahent może wykorzystywać na własne potrzeby reklamowe informacje o stosunkach handlowych łączących go z EBERSPÄCHER tylko po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER. Zgoda taka udzielana jest przez EBERSPÄCHER wyłącznie dla celów konkretnego działania, opisanego przez Kontrahenta we wniosku skierowanym do EBERSPÄCHER Korzystanie przez Kontrahenta ze znaków towarowych EBERSPÄCHER w publikacjach Kontrahenta wymaga uzyskania uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER. Forma pisemna jest wymagana pod rygorem nieważności.

17.1 The Supplier may use for its own advertising purposes the information about business relations with EBERSPÄCHER upon prior written consent of EBERSPÄCHER only. Such consent is granted by EBERSPÄCHER only for the purpose of the specific action described by the Supplier in its application to EBERSPÄCHER The Supplier's use of EBERSPÄCHER trademarks in the Supplier's publications requires the prior written consent of EBERSPÄCHER. The written form is required under pain of nullity.

17.2 Kontrahent obowiązany jest traktować jako poufne wszelkie informacje, dokumenty i inne przedmioty przekazane Kontrahentowi przez EBERSPÄCHER w związku z przygotowaniem oferty, zawarciem i wykonaniem Umowy, w szczególności zaś te, które stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa EBERSPÄCHER w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej

17.2 The Supplier shall keep confidential any and all pieces of information, documents and/or other items given to the Supplier by EBERSPÄCHER in connection with preparation of an offer, conclusion and implementation of the Agreement, in particular those constituting business secret of EBERSPÄCHER within the meaning of Art. 11 Sec. 4 of the Act of 16 April 1993 on Counteracting Unfair

konkurencji (Dz. U. z 2022 r., poz. 1233 z późn. zmianami). Obowiązek zachowania tajemnicy istnieje także po wykonaniu Umowy przez Kontrahenta, o ile informacje, dokumenty lub inne przedmioty objęte tajemnicą przedsiębiorstwa EBERSPÄCHER nie stały się ogólnie dostępne lub znane. Jeżeli Kontrahent w celu wykonania Umowy posługuje się osobami trzecimi, to obowiązany jest on do zawarcia w umowach z tymi osobami postanowień o zachowaniu poufności w zakresie określonym w niniejszym pkt. 17 WZM-N.

Competition (Journal of Laws of 2022, Item 1233 as amended). The confidentiality obligation shall also apply after the Agreement has been performed by the Supplier provided that the information, documents or other items subject to business secret of EBERSPÄCHER have not become publicly available or known. If the Supplier in order to implement the Agreement subcontracts any third parties, the Supplier shall be obligated to introduce the confidentiality clauses within the scope referred to in this paragraph17 of these WZM-N in agreements with those parties.

17.3 Kontrahent obowiązany jest także do zachowania w tajemnicy faktu zawarcia umowy z EBERSPÄCHER, chyba że z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa wynika obowiązek jej ujawnienia wobec osób ustawowo uprawnionych do uzyskiwania tego rodzaju informacji. Podanie przez Kontrahenta w celach reklamowych informacji o współpracy z EBERSPÄCHER może nastąpić wyłącznie po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER. Zgoda taka udzielana jest przez EBERSPÄCHER wyłącznie dla celów konkretnego działania reklamowego, opisanego przez Kontrahenta we wniosku skierowanym do EBERSPÄCHER.

17.3 The Supplier shall also keep secret about the fact of conclusion of the agreement with EBERSPÄCHER unless the mandatory provisions of law provide for the obligation to disclose it to persons authorized under the law to receive such information. The Supplier may give information about collaboration with EBERSPÄCHER for advertising purposes only upon prior written consent of EBERSPÄCHER. Such consent is given by EBERSPÄCHER exclusively for purposes of a specific advertising activity detailed by the Supplier in an application addressed to EBERSPÄCHER.

17.4 Dostawca obowiązany jest do przestrzegania standardów informacyjnych dla firm zewnętrznych w wersji obowiązującej na dzień zawarcia Umowy, a dostępnych pod adresem https://go.eberspaecher.com/informationssicherheit-fremdfirmen. EBERSPÄCHER jest uprawniona do weryfikacji poziomu bezpieczeństwa informacji w rozsądnym zakresie.

17.4 The Supplier is obliged to comply with the information standards for external companies in the version valid on the date of conclusion of the Agreement and available at https://go.eberspaecher.com/informations is entitled to verify the level of information security to a reasonable extent.

18. Zakończenie Umowy

18.1 O ile bezwzględnie obwiązujące przepisy prawa lub postanowienia Umowy Ramowej nie stanowią inaczej, EBERSPÄCHER może wypowiedzieć Umowę Ramową z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

18.2 Strony mogą zastrzec w Umowie umowne prawo odstąpienia również w innych przypadkach niż wskazane w WZM-N. W takim przypadku termin na wykonanie tego prawa powinien zostać oznaczony na nie krócej niż sześć miesięcy od upływu okresu, na który zawarto Umowę.

18. Termination of the Agreement

18.1 Insofar as not otherwise stipulated by mandatory legal provisions or the provisions of the Framework Agreement, EBERSPÄCHER may terminate the Framework Agreement upon six months' notice.

18.2 The parties may reserve in the Agreement a contractual right of withdrawal in the Contract also in other cases than stipulated in these WZM-N. In such a case, the period for exercising this right should be set at not less than six months from the expiry of the period for which the Agreement is concluded.

19. Ubezpieczenie

19.1 Kontrahent jest zobowiązany do zapewnienia i wykazania na żądanie EBERSPÄCHER odpowiedniej ochrony ubezpieczeniowej o zasięgu światowym (włącznie z USA i Kanadą) w odniesieniu do swoich zobowiązań, włącznie z działaniami dotyczącymi wycofania produktu, wynikającymi z Umowy zawartej z EBERSPÄCHER (o ile znajduje zastosowanie dla świadczenia Kontrahenta). Minimalna suma ubezpieczenia zostanie ustalona w Umowie, jednakże Kontrahent powinien rozszerzyć zakres ubezpieczenia o koszty związane z wycofaniem produktów niebezpiecznych o sumę ubezpieczeniową nie niższą niż 5 000 000 (pięć milionów) euro.

19.2 W przypadku polegających wyłącznie na pracach rozwojowych, Kontrahent zawrze umowę ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej od prac projektowych o zasięgu ogólnoświatowym (włącznie z USA i Kanadą). W przypadku świadczeń

19. Insurance

19.1 The Supplier shall be obligated to maintain and demonstrate upon EBERSPÄCHER request adequate worldwide insurance cover (including the USA and Canada) in respect of his obligations, including recall actions (as far as applicable for the kind of performance), under the Agreement with EBERSPÄCHER. The minimum insurance sum shall be agreed in the Agreement but the Supplier shall extend the insurance coverage to include costs relating to the recall of hazardous products with a sum insured of no less than EUR 5,000,000.00 (five million).

19.2 In the case of work only consisting of development services global planning liability insurance cover (including USA and Canada) shall also be taken out. In the case of erection works only a policy for erection insurance shall be taken out. If the Supplier

polegających wyłącznie na pracach montażowych Kontrahent zawrze umowę ubezpieczenia od ryzyk związanych z montażem wszelkich urządzeń i wyposażenia. W przypadku, gdy Kontrahent dostarcza Urządzenia oraz narzędzia wykorzystywane przez EBERSPÄCHER bezpośrednio do wytwarzania Produktów, Kontrahent zapewni, że zawarta przez niego umowa ubezpieczenia obejmie jego odpowiedzialność w zakresie wycofania Produktu z rynku z uwagi na to, że posiada on wady wynikające z użycia przez EBERSPÄCHER wadliwych Urządzeń lub narzędzi dostarczonych przez Kontrahenta. EBERSPÄCHER jest uprawniona do weryfikacji, czy ubezpieczenie zapewnia należytą ochronę oraz do żądania podwyższenia sumy ubezpieczenia na każdy przypadek szkody, aby zapewnić odpowiednie pokrycie odpowiedzialności Kontrahenta. Na żądanie EBERSPÄCHER Kontrahent przedłoży co roku potwierdzenie zawarcia umowy ubezpieczenia ze wskazaniem konkretnych sum ubezpieczeniowych.

delivers Equipment and tools used by EBERSPÄCHER directly for manufacturing Products, the Supplier shall ensure that the insurance agreement concluded by it covers the Supplier's liability for Product recall due to the fact of it having defects arisen out of the use by EBERSPÄCHER of defective Equipment or tools delivered by the Supplier. EBERSPÄCHER is authorised to review the adequacy of this insurance cover and to demand a corresponding increase up to certain maximum amounts per claim to cover Supplier's liabilities. At EBERSPÄCHER's request, the Supplier shall submit confirmation of the insurance contract each year, indicating the specific insurance sums.

20. Postanowienia końcowe

20.1 EBERSPÄCHER oświadcza, że jest dużym przedsiębiorcą w rozumieniu art. 4 pkt 6 ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.

20.2 Gdyby któreś z postanowień niniejszych WZM-N oraz pozostałych ustaleń wiążącej strony Umowy było lub miało być nieskuteczne lub niewykonalne w przyszłości, nie narusza to ważności pozostałych postanowień Umowy. Powyższe dotyczy odpowiednio ewentualnych luk w Umowach. Jako uzupełnienie luk w Umowach uznaje się za uzgodnione każdorazowo te skutecznie prawne postanowienia, które zostałyby uzgodnione przez strony zgodnie z celem gospodarczym Umowy i celem WZM-N, gdyby strony wiedziały o istnieniu takiej luki.

20.3 Kontrahent nie może bez uprzedniej pisemnej zgody EBERSPÄCHER zlecić osobie trzeciej wykonania części lub całości Umowy.

20.4 EBERSPÄCHER uprawniona będzie do odstąpienia od Umowy także wówczas, gdy sytuacja majątkowa Kontrahenta po zawarciu Umowy ulegnie znacznemu pogorszeniu, przy czym uprawnienie EBERSPÄCHER do wykonania prawa odstąpienia powinno zostać wykonane w ciągu 2 miesięcy od dnia wystąpienia tego zdarzenia, ale nie później niż w ciągu 12 miesięcy od daty zawarcia Umowy, o ile w Umowie nie postanowiono inaczej. Powyższe nie narusza prawa EBERSPÄCHER do rozwiązania Umowy bez zachowania terminów wypowiedzenia w przypadkach dozwolonych ustawą.

20.5 Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania Formy Pisemnej pod rygorem nieważności, o ile w Umowie nie postanowiono inaczej.

20.6 Miejscem wykonania zobowiązań w odniesieniu do dostaw jest Zakład EBERSPÄCHER, o ile w Umowie EBERSPÄCHER nie wskazała innego adresu, pod który mają zostać dostarczone Materiały, Urządzenia lub mają zostać wykonane Usługi lub Zlecenie.

20.7 Do stosunków prawnych, w tym Umów, pomiędzy EBERSPÄCHER a Kontrahentem stosuje się wyłącznie prawo polskie, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG) oraz Konwencji o

20. Final Provisions

20.1 EBERSPÄCHER declares that is the large entrepreneur in the meaning of Art. 4 Point 6 of Act of 8 March 2013 on counteracting excessive payment delays in commercial transactions.

20.2 If any of the provisions hereof and other arrangements binding on the parties to the Agreement is or becomes legally ineffective or infeasible in the future, the validity of the remaining provisions of the Agreement shall in no way be affected. The same shall apply to loopholes (if any) in the Agreements accordingly. In order to fill a loophole such valid provisions shall be assumed as agreed as the parties would have agreed on the basis of the economic purpose of the Agreement and the purpose of the WZM-N, if they had had knowledge of the said loophole.

20.3 Without the prior written approval of EBERSPÄCHER the Supplier may not entrust the performance of the Agreement in part nor in full to a third party.

20.4 EBERSPÄCHER may also rescind the Agreement if the financial situation of the Supplier substantially deteriorates after the Agreement has been entered into; where EBERSPÄCHER power to exercise the right of rescission should be exercised within 2 months of the date of occurrence of the event, but no later than within 12 months of the date of conclusion of the Agreement, unless it is specified in the Agreement otherwise. The foregoing does not infringe EBERSPÄCHER right to terminate the Agreement without meeting termination notice deadlines in the instances provided for by law.

20.5 Any amendments to the Agreement shall be made in Written Form under pain of invalidity unless the Agreement provides otherwise.

20.6 The place of performance of the obligations with respect to deliveries shall be EBERSPÄCHER Plant, unless in the Agreement EBERSPÄCHER gives a different address to which Materials or Equipment is to be delivered or at which Services or Mandate are to be rendered.

20.7 Polish law shall exclusively apply to the legal relationship, including Agreements, between EBERSPÄCHER and the Supplier, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the

przedawnieniu roszczeń w międzynarodowej sprzedaży towarów.

20.8 Wszystkie spory wynikające ze stosunków prawnych łączących EBERSPÄCHER i Kontrahenta rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy miejscowo i rzeczowo dla siedziby EBERSPÄCHER. EBERSPÄCHER zastrzega sobie jednocześnie prawo do złożenia pozwu przeciwko Kontrahentowi w sądzie właściwym miejscowo i rzeczowo dla jego siedziby lub siedziby tego zakładu Kontrahenta, z którego działalnością związane jest roszczenie dochodzone przez EBERSPÄCHER, o ile Kontrahent ma swoją siedzibę lub odpowiednio zakład Kontrahenta, z którego działalnością związane jest roszczenie dochodzone przez EBERSPÄCHER, jest położony w państwie, które jest stroną Konwencji o jurysdykcji i uznawaniu oraz wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych, podpisanej w dniu 30 października 2007 r. Niniejsze postanowienie nie uchyla jurysdykcji wyłącznej wynikającej z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

20.9 Umowy zawierane będą w języku polskim. Jeżeli strony umowy posługiwać się będą dodatkowo innymi językami w Umowie lub dokumentach stanowiących załączniki do niej, wiążąca jest zawsze polska wersja Umowy i tych dokumentów.

Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.

20.8 Any and all disputes arising out of legal relations between EBERSPÄCHER and the Supplier shall be resolved by a common court of proper venue jurisdiction (with competence *ratione loci)* and court of competent subject matter jurisdiction (*ratione materiae*) for the seat of EBERSPÄCHER. EBERSPÄCHER also reserves the right to sue the Supplier in court of proper venue jurisdiction (with competence *ratione loci*) and court of competent subject matter jurisdiction (*ratione materiae)* for the seat of the Supplier or the seat of the Supplier's factory with operations of which a claim raised by EBERSPÄCHER is connected, provided that the Supplier has its registered seat or, as appropriate, the Supplier's factory with operations of which a claim raised by EBERSPÄCHER is connected is located in the country, which is party to the Lugano Convention on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters, signed on 30 October 2007. This provision does not affect the exclusive jurisdiction arising from mandatory provisions of law.

20.9 The contractual language shall be Polish. In so far as the parties use in addition other languages in the Agreement or in documents attached thereto, the Polish language version of the Agreement and the said documents shall prevail.